



EURÓPAI PARLAMENT

2014 - 2019

---

*Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság*

---

**2011/0023(COD)**

20.4.2015

## **MÓDOSÍTÁS: 48 - 329**

**Jelentéstervezet**  
**Timothy Kirkhope**  
(PE549.223v01-00)

a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat  
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

AM\1058388HU.doc

PE554.742v02-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**



**Módosítás 48**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet**  
**1 bekezdés**

*Elutasításra irányuló javaslat*

**1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;**

**1. elutasítja a Bizottság javaslatát;**

Or. en

*Indokolás*

*A Bizottság még nem nyújtott be bizonyítékot az EU PNR-rendszerének szükségességéről és arányosságáról. A 29. cikk szerinti munkacsoport, az európai adatvédelmi biztos és az Alapjogi Ügynökség sincs meggyőződve erről, és ellenzi ezt az intézkedést. Lásd még az Európai Unió Bíróságának adatvédelmi ítéletéről szóló (4a) (új) preambulumbekendést.*

**Módosítás 49**  
**Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat, Barbara Spinelli**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet**  
**1 bekezdés**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

**1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;**

**1. elutasítja a Bizottság javaslatát;**

Or. en

**Módosítás 50**  
**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet**  
**1 bekezdés**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

**1. elfogadja első olvasatban az alábbi**

**1. elutasítja az irányelvjavaslatot;**

*álláspontot;*

Or. fr

### **Módosítás 51**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Michał Boni, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Rachida Dati, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet  
5 a bevezető hivatkozás (új)**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

*– tekintettel a terrorizmus leküzdését célzó intézkedésekről szóló, 2015. február 11-i európai parlamenti állásfoglalásra (2015/2530(RSP)),*

Or. en

### **Módosítás 52**

**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet  
2 bekezdés**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

*2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;*

*2. a célzott és hatékonyabb, inkább a veszélyt jelentő csoportokra irányuló megközelítést támogatja ahelyett, hogy minden utast lehetséges terroristának vagy bűnözőnek tekintենek;*

Or. fr

### **Módosítás 53**

**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet**  
**2 a bekezdés (új)**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

**2a. hangsúlyozza, hogy a Schengeni Egyezmény gátolja a terrorizmus és a szervezett bűnözés elleni küzdelmet, egyrészt azzal, hogy lehetetlenné teszi a belső határokon történő ellenőrzéseket, másrészt azzal, hogy nem történik ellenőrzés a külső határokon;**

Or. fr

**Módosítás 54**  
**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet**  
**2 b bekezdés (új)**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

**2b. úgy véli, hogy a PNR-adatok bűnüldözési célú általános gyűjtése nem egyeztethető össze az utasok adatai és magánélete védelmének fogalmával;**

Or. fr

**Módosítás 55**  
**Marine Le Pen, Edouard Ferrand, Gilles Lebreton**

**Jogalkotási állásfoglalás-tervezet**  
**2 c bekezdés (új)**

*Jogalkotási állásfoglalás-tervezet*

*Módosítás*

**2c. ellenzi a PNR-adatok harmadik országok részére történő átadását, és aggódalmát fejezi ki a harmadik országok általi esetleges felhasználásuk miatt;**

**Módosítás 56**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS IRÁNYELVE

az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR)  
felhasználásáról a terrorista  
bűncselekmények és súlyos  
bűncselekmények megelőzése, felderítése,  
kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása  
érdekében

*Módosítás*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS IRÁNYELVE

az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR)  
felhasználásáról a terrorista  
bűncselekmények és súlyos **nemzetközi**  
bűncselekmények **bizonyos típusainak**  
megelőzése, felderítése, kivizsgálása és  
büntetőeljárás alá vonása érdekében

Or. en

**Módosítás 57**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS IRÁNYELVE

az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR)  
felhasználásáról a terrorista  
bűncselekmények és súlyos  
bűncselekmények megelőzése, felderítése,  
kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása  
érdekében

*Módosítás*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS IRÁNYELVE

az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR)  
felhasználásáról a terrorista  
bűncselekmények és súlyos **nemzetközi**  
bűncselekmények megelőzése, felderítése,  
kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása  
érdekében

### Módosítás 58

Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Gérard Deprez, Petr Ježek

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 1 cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS **IRÁNYELVE**

az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR)  
felhasználásáról a terrorista  
bűncselekmények és súlyos  
bűncselekmények megelőzése, felderítése,  
kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása  
érdekében

*Módosítás*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS **RENDELETE**

az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR)  
felhasználásáról a terrorista  
bűncselekmények és súlyos **nemzetközi**  
bűncselekmények megelőzése, felderítése,  
kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása  
érdekében

*(Ha elfogadják, a módosítás a szöveg  
egészében alkalmazandó.)*

#### *Indokolás*

*A jogi eszköz megváltoztatása irányelvről rendeletre.*

### Módosítás 59

Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

#### Irányelvre irányuló javaslat

##### 1 cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS **IRÁNYELVE**

az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR)  
felhasználásáról a terrorista

*Módosítás*

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A  
TANÁCS **IRÁNYELVE**

az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR)  
felhasználásáról a terrorista

bűncselekmények és súlyos  
bűncselekmények megelőzése, felderítése,  
kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása  
érdekében

bűncselekmények és súlyos **nemzetközi**  
bűncselekmények megelőzése, felderítése,  
kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása  
érdekében

Or. en

**Módosítás 60**  
**Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 bevezető hivatkozás**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

tekintettel az Európai Unió működéséről  
szóló szerződésre és különösen annak 82.  
cikke (1) bekezdésének d) pontjára,  
valamint 87. cikke (2) bekezdésének a)  
pontjára,

*Módosítás*

tekintettel az Európai Unió működéséről  
szóló szerződésre és különösen annak **16.**  
**cikkére**, 82. cikke (1) bekezdésének d)  
pontjára, valamint 87. cikke (2)  
bekezdésének a) pontjára,

Or. en

**Módosítás 61**  
**Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 a bevezető hivatkozás (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**tekintettel az Európai Unió Alapjogi**  
**Chartájának 7. és 8. cikkére és 52.**  
**cikkének (1) bekezdésére,**

Or. en

**Módosítás 62**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**-1 preambulumbekkezdés (új)**



*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(-1) Ezen irányelv célja a tagállamok jogszabályainak harmonizálása az utasnyilvántartási adatállomány (PNR) védelmére és a tagállamok bűnüldöző hatóságai közötti cseréjére vonatkozó, egységes szabályozási keret létrehozása érdekében.***

Or. it

**Módosítás 63**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1) 2007. november 6-án a Bizottság elfogadta az utasnyilvántartási adatok (PNR) bűnüldözési célú felhasználásáról szóló tanácsi kerethatározatra vonatkozó javaslatot<sup>33</sup>. A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-jei hatálybalépésével azonban a Tanács által még el nem fogadott bizottsági javaslat elavulttá vált.***

***törölve***

---

<sup>33</sup> COM(2007) 654.

Or. en

**Módosítás 64**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2) „A stockholmi program – A***

***törölve***

*polgárokat szolgáló és védő, nyitott és biztonságos Európa*<sup>34</sup> című dokumentum felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot a PNR adatoknak a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében történő használatára.

---

<sup>34</sup> 17024/09. sz. tanácsi dokumentum, 2009.12.2.

Or. en

**Módosítás 65**  
**Hugues Bayet**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(2a) A közelmúltban történt események bebizonyították, hogy hatékonyabb választ kell meghatározni azokkal a fenyegetésekkel szemben, amelyekkel az Uniónak a biztonság terén kell szembenéznie. Természetesen az ezzel a területtel kapcsolatos minden további eszköznek tiszteletben kell tartania az alapvető jogokat, bizonyítania kell hatékonyságát és arányosnak kell lennie az elérendő célokkal.*

Or. fr

**Módosítás 66**  
**Hugues Bayet**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 b preambulumbekzdés (új)**

*(2b) A terrorizmus elleni küzdelem megerősítéséhez mindenekelőtt a lehető leghatékonyabban kell használni a külső határok ellenőrzése és a tagállamok közötti információcsere terén meglévő eszközöket (pl. a SIS II-t). Ez a hatékonyság nagyban függ ezen eszközöknek a különböző tagállamok ad hoc szolgálatait általi folyamatos és teljes feltöltésétől, valamint a rendőrségi és hírszerző szolgálataik aktív és mélyreható együttműködésétől.*

Or. fr

**Módosítás 67**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**4 a preambulumbekkezdés (új)**

*(4a) Az Európai Unió Bírósága 2014. április 8-án azt a döntést hozta, hogy a kereskedelmi szolgáltatások keretében előállított személyes adatok nagy tömegének bűnüldözési célú megőrzése meghatározott gyanú vagy a veszélyhez vagy kockázathoz fűződő legalább közvetett kapcsolat hiányában sérti az Alapjogi Chartát. Az említett ítélet érvénytelennek nyilvánította a nyilvánosan elérhető elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtása, illetve a nyilvános hírközlő hálózatok szolgáltatása keretében előállított vagy feldolgozott adatok megőrzéséről és a 2002/58/EK irányelv módosításáról szóló, 2006. március 15-i 2006/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>1a</sup>.*

*<sup>1a</sup> A C-293/12. és C-594/12. számú Digital Rights Ireland és Seitlinger és mások egyesített ügyekben 2014. április 8-án hozott ítélet.*

Or. en

**Módosítás 68**  
**Vicky Maeijer**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**4 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(4a) Az Európai Unió belső és külső határain történő tényleges határellenőrzések ismételt bevezetése a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelem egyetlen, valóban hatékony eszköze.***

Or. nl

**Módosítás 69**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(5) A PNR-adatok a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények hatékony megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében, és így a belső biztonság növelése érdekében szükségesek.***

***törölve***

Or. en

## Indokolás

*Ezt az állítást semmi sem bizonyítja, ezért törölni kell.*

### Módosítás 70

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

#### Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A PNR-adatok a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények hatékony **megelőzése, felderítése, kivizsgálása** és büntetőeljárás alá **vonása érdekében**, és így a belső biztonság **növelése érdekében** **szükségesek**.

*Módosítás*

(5) A PNR-adatok **segíthetnek** a terrorista bűncselekmények és a **bizonyos típusú** súlyos **nemzetközi** bűncselekmények hatékony **megelőzésében, felderítésében, kivizsgálásában** és büntetőeljárás alá **vonásában**, és így a belső biztonság **növelésében**.

Or. en

### Módosítás 71

**Jan Philipp Albrecht**

#### Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A PNR-adatok a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények **hatékony megelőzése, felderítése, kivizsgálása** és büntetőeljárás alá **vonása érdekében**, és így a belső biztonság **növelése érdekében** **szükségesek**.

*Módosítás*

(5) A PNR-adatok **hasznos eszközök lehetnek** a terrorista bűncselekmények és a **bizonyos típusú** súlyos **nemzetközi** bűncselekmények **megelőzésében, felderítésében, kivizsgálásában** és büntetőeljárás alá **vonásában**, és így a belső biztonság **növelésében**.

Or. en

## Indokolás

*A Bizottság eddig még nem nyújtott be bizonyítékot az összes PNR-adat feldolgozásának szükségességéről és arányosságáról.*

**Módosítás 72**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Írányelvre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A PNR-adatok a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények hatékony **megelőzése, felderítése, kivizsgálása** és büntetőeljárás alá **vonása érdekében**, és így a belső biztonság **növelése érdekében szükségesek**.

*Módosítás*

(5) A PNR-adatok **hozzájárulhatnak** a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények hatékony **megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához** és büntetőeljárás alá **vonásához**, és így a belső biztonság **növeléséhez**.

Or. en

**Módosítás 73**  
**Sylvie Guillaume**

**Írányelvre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A PNR-adatok a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények hatékony **megelőzése, felderítése, kivizsgálása** és büntetőeljárás alá **vonása érdekében, és így** a belső biztonság **növelése érdekében szükségesek**.

*Módosítás*

(5) A PNR-adatok **hozzájárulhatnak** a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények hatékony **megelőzéséhez, felderítéséhez, kivizsgálásához** és büntetőeljárás alá **vonásához; a PNR-adatok a belső biztonság növelésének eszközei**.

Or. fr

**Módosítás 74**  
**Lorenzo Fontana**

**Írányelvre irányuló javaslat**  
**5 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A **PNR adatok** a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények **hatékony** megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében, **és így** a belső biztonság növelése **érdekében szükségesek**.

*Módosítás*

(5) A **PNR-adatok gyűjtése** a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében **történik**, a belső biztonság növelése **céljából**.

Or. it

### **Módosítás 75**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A **PNR adatok** a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények **hatékony** megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében, **és így a belső biztonság növelése érdekében szükségesek**.

*Módosítás*

(5) A **PNR-adatok** a terrorista bűncselekmények és a súlyos **nemzetközi** bűncselekmények **hatékony** megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében **hasznos eszközök lehetnek**.

Or. it

### **Módosítás 76**

**Ana Gomes**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A PNR-adatok a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények **hatékony** megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében, **és így a belső**

*Módosítás*

(5) A PNR-adatok a terrorista bűncselekmények és a súlyos **nemzetközi** bűncselekmények **hatékony** megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében, **és így a belső**

biztonság növelése érdekében szükségesek.

biztonság növelése érdekében szükségesek.

Or. en

#### **Módosítás 77**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(6) A PNR-adatok elősegítik azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.**

**törölve**

Or. it

#### **Módosítás 78**

**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(6) A PNR-adatok elősegítik azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése**

**törölve**



*érdekében.*

Or. en

## Módosítás 79

Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A PNR-adatok **elősegítik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, **ide értve** a terrorista bűncselekményeket is, **a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.**

*Módosítás*

(6) A PNR-adatok **elősegíthetik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos **nemzetközi** bűncselekményeket, **ideértve** a terrorista bűncselekményeket is.

Or. en

## Módosítás 80

Jan Philipp Albrecht

### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A PNR-adatok **elősegítik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok **összegyűjtése** és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése

*Módosítás*

(6) A PNR-adatok **elősegíthetik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a **bizonyos típusú** súlyos **nemzetközi** bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, **a szükséges** bizonyítékok **beszerezése** és adott esetben a bűntársak leleplezése és a

érdekében.

bűnözői hálózatok felgöngyölítése  
érdekében.

Or. en

### Módosítás 81

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

#### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A PNR-adatok **elősegítik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

*Módosítás*

(6) A PNR-adatok **elősegíthetik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a **bizonyos típusú** súlyos **nemzetközi** bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

Or. en

### Módosítás 82

Sylvie Guillaume

#### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A PNR-adatok **elősegítik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott

*Módosítás*

(6) A PNR-adatok **elősegíthetik** azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott

esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

Or. fr

### Módosítás 83 Ana Gomes

#### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A PNR-adatok elősegítik azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

*Módosítás*

(6) A PNR-adatok elősegítik azt, hogy a bűnüldöző hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos **nemzetközi** bűncselekményeket, ide értve a terrorista bűncselekményeket is, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

Or. en

### Módosítás 84 Brice Hortefaux, Rachida Dati, Nadine Morano

#### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A PNR-adatok elősegítik azt, hogy a **bűnüldöző** hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket, **ide értve** a terrorista bűncselekményeket **is**, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével, bizonyítékok összegyűjtése és adott

*Módosítás*

(6) A PNR-adatok elősegítik azt, hogy a **megelőzéssel, a felderítéssel és a bűnüldözéssel foglalkozó** hatóságok megelőzzék, felderítsék, nyomozzák és üldözzék a súlyos bűncselekményeket **és** a terrorista bűncselekményeket, a körözött személyeket és tárgyakat tartalmazó különböző adatbázisok ellenőrzésével,

esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

bizonyítékok összegyűjtése és adott esetben a bűntársak leleplezése és a bűnözői hálózatok felgöngyölítése érdekében.

Or. fr

## Módosítás 85 Cornelia Ernst

### Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban** annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, **tovább** kell **szűkíteni** a PNR-adatok **felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait**. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok

*Módosítás*

(7) Annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, **szűkíteni** kell a PNR-adatok **felhasználását**. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

**Módosítás 86**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok **felhasználása lehetővé teszi** a bűnüldöző **hatóságok számára**, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. **Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.**

*Módosítás*

(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos **nemzetközi** bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok **segíthetnek** a bűnüldöző **hatóságoknak abban**, hogy a súlyos **nemzetközi** bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg.

**Módosítás 87**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 preambulubekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A PNR-adatok képessé **teszik** a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok **felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor**, amelyek egyszerismind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

*Módosítás*

(7) A PNR-adatok képessé **tehetik** a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos **nemzetközi** bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok **feldolgozását bizonyos súlyos bűncselekményekre kell korlátozni**, amelyek egyszerismind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához, **továbbá bírósági végzés alapján csak olyan légi járatokra, ahol bizonyítottan nagy a kockázata annak, hogy a súlyos nemzetközi bűncselekményben és terrorizmusban valószínűleg érintett személyek vannak az utasok között.**

Or. en

## Módosítás 88

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 7 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A PNR-adatok képessé **teszik** a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. ***A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.***

*Módosítás*

(7) A PNR-adatok képessé **tehetik** a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy **bizonyos típusú** súlyos **nemzetközi** bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni.

Or. en

**Módosítás 89**  
**Lorenzo Fontana**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

*Módosítás*

(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket **is**, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

Or. it

**Módosítás 90**  
**Sylvie Guillaume**



## **Irányelvre irányuló javaslat 7 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A PNR-adatok képessé **teszik** a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé **teszi** a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

*Módosítás*

(7) A PNR-adatok képessé **tehetik** a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé **teheti** a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

Or. fr

**Módosítás 91**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 preambulumbekkezdés**

(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok **felhasználása lehetővé teszi** a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

(7) A PNR-adatok képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos **nemzetközi** bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben **nagy valószínűséggel** érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok, **többek között, hasznos eszközt jelenthetnek ahhoz, hogy** a bűnüldöző hatóságok a súlyos **nemzetközi** bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

Or. it

## Módosítás 92

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

Irányelvre irányuló javaslat  
7 preambulumbekzdés

(7) A PNR-adatok **képessé teszik a bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket**, akik korábban **számukra** „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben **vagy terrorista bűncselekményben** érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények **és a terrorizmus** fenyegetését a személyes adatok **más** kategóriáinak feldolgozásától eltérő, **más** szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak **olyan** súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, **amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.**

(7) A PNR-adatok **lehetővé teszik azoknak a személyeknek az azonosítását**, akik korábban „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy **terrorista bűncselekményben és** súlyos bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a **terrorizmus és a** súlyos bűncselekmények fenyegetését a személyes adatok **egyéb** kategóriáinak feldolgozásától eltérő szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak **az adott terrorista bűncselekmények és** súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor.

Or. en

**Módosítás 93**  
**Ana Gomes**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 preambulumbekzdés**

(7) A PNR-adatok képessé teszik a

(7) A PNR-adatok képessé teszik a

bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.

bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos **nemzetközi** bűncselekmények és a terrorizmus fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, más szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, tovább kell szűkíteni a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. Erre csak olyan súlyos **nemzetközi** bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához, **ami elengedhetetlen feltétel ahhoz, hogy az ilyen adatok bűnüldöző hatóságok általi felhasználása arányos legyen.**

Or. en

**Módosítás 94**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**7 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) A PNR-adatok képessé teszik a

PE554.742v02-00

*Módosítás*

(7) A PNR-adatok képessé teszik a

28/180

AM\1058388HU.doc

bűnüldöző hatóságokat arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok számára, hogy a súlyos bűncselekmények **és a terrorizmus** fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő, **más** szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, **tovább kell szűkíteni** a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait. **Erre csak olyan súlyos bűncselekmények esetében kerülhet sor, amelyek egyszersmind nemzetközi jellegűek is, vagyis szorosan kapcsolódnak az utazáshoz, és így az ilyen típusú adatok feldolgozásához.**

bűnüldöző hatóságokat, **valamint a megelőzéssel és a felderítéssel foglalkozó szolgálatokat** arra, hogy azonosítsák azokat a személyeket, akik korábban számukra „ismeretlenek” voltak, azaz olyan személyeket, akikről korábban nem gyanították, hogy súlyos bűncselekményben vagy terrorista bűncselekményben érintettek, de akik tekintetében az adatelemzés arra utal, hogy ilyen bűncselekményben érintettek lehetnek, és akiket ezért az illetékes hatóságok általi további vizsgálatnak kell alávetni. A PNR-adatok felhasználása lehetővé teszi a bűnüldöző hatóságok, **valamint a megelőzéssel és a felderítéssel foglalkozó szolgálatok** számára, hogy a **terrorizmus és a** súlyos bűncselekmények fenyegetését a személyes adatok más kategóriáinak feldolgozásától eltérő szempontból közelítsék meg. Azonban annak érdekében, hogy az ártatlan és nem gyanúsított személyek adatainak feldolgozásával kapcsolatos aggodalmak a lehető legkisebb mértékben merüljenek fel, a PNR-adatok felhasználásának az értékelési kritériumok létrehozását és alkalmazását érintő vonatkozásait **tovább kell szűkíteni az érintett terrorista bűncselekményekre és súlyos bűncselekményekre.**

Or. fr

## Módosítás 95

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

### Irányelvre irányuló javaslat 8 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) A személyes adatok feldolgozásának arányosnak kell lennie az ezen irányelv által kitűzött egyedi **biztonsági** céllal.

*Módosítás*

(8) A személyes adatok feldolgozásának **szükségesnek és** arányosnak kell lennie az ezen irányelv által kitűzött egyedi céllal.

**Módosítás 96**

**Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat  
8 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) A személyes adatok feldolgozásának arányosnak kell lennie az ezen irányelv által kitűzött egyedi **biztonsági** céllal.

*Módosítás*

(8) A személyes adatok feldolgozásának arányosnak kell lennie az ezen irányelv által kitűzött egyedi céllal, **és szükségesnek kell lennie.**

Or. en

**Módosítás 97**

**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Irányelvre irányuló javaslat  
8 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) A személyes adatok feldolgozásának arányosnak kell lennie az ezen irányelv által kitűzött egyedi **biztonsági** céllal.

*Módosítás*

(8) A személyes adatok feldolgozásának arányosnak kell lennie az ezen irányelv által kitűzött egyedi céllal, **és annak eléréséhez szükségesnek kell lennie.**

Or. en

**Módosítás 98**

**Monika Hohlmeier**

**Irányelvre irányuló javaslat  
8 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(8a) A PNR-adatok automatikus**

*feldolgozása sokkal kevésbé tolakodó, mint a határokon végzett fizikai ellenőrzés vagy a légitársaságok vagy utasszállítást nem végző gazdasági szereplők ellen kiadott körözési parancsok; mivel az ilyen feldolgozás során az adatok több mint 99%-át ember ténylegesen nem vizsgálja meg, és a repülőtereken rövidebb várakozási idő és hatékonyabb utasmozgások mellett lehet nyomozni a súlyos bűncselekmények és terrorcselekmények után.*

Or. de

**Módosítás 99**  
**Monika Hohlmeier**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**8 b preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(8b) Az adatok automatizált feldolgozását ömlesztett adatokon kell elvégezni az illetékes hatóság vagy az Europol által az egyes útvonalakra vonatkozóan előzetesen meghatározott szabályok alapján, amelyek azonosítják az adott bűncselekményt, és az nem jelentheti az egyes adatkészletekhez való hozzáférést; mivel az ezen irányelv céljának megvalósítása érdekében ezt a feldolgozást a teljes rendelkezésre álló adatkészleten kell elvégezni, és csak ezek az adatkészletek válnak láthatóvá az emberek számára, ha a feldolgozás találatot eredményez.*

Or. en

**Módosítás 100**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat  
9 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9) A PNR-adatoknak bizonyos esetekben az előzetes utasinformációkkal (API) együtt történő használata hozzáadott értékkel rendelkezik, támogatva a tagállamokat abban, hogy egy egyén személyazonosságát ellenőrizzék és így megerősítsék ezen adatok bűnüldözési értékét.** **törölve**

Or. en

**Módosítás 101  
Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat  
9 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9) A PNR-adatoknak bizonyos esetekben az előzetes utasinformációkkal (API) együtt történő használata hozzáadott értékkel rendelkezik, támogatva a tagállamokat abban, hogy egy egyén személyazonosságát ellenőrizzék és így megerősítsék ezen adatok bűnüldözési értékét.** **törölve**

Or. it

**Módosítás 102  
Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat  
9 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(9) A PNR-adatoknak bizonyos esetekben** **törölve**



*az előzetes utasinformációkkal (API) együtt történő használata hozzáadott értékkel rendelkezik, támogatva a tagállamokat abban, hogy egy egyén személyazonosságát ellenőrizzék és így megerősítsék ezen adatok bűnüldözési értékét.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A Bizottság eddig még nem nyújtott be bizonyítékot az összes PNR-adat feldolgozásának szükségességéről és arányosságáról.*

#### **Módosítás 103**

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 9 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) A PNR-adatoknak bizonyos esetekben az előzetes utasinformációkkal (API) együtt történő használata hozzáadott értékkel **rendelkezik**, támogatva a tagállamokat abban, hogy egy egyén személyazonosságát ellenőrizzék és így megerősítsék ezen adatok bűnüldözési értékét.

*Módosítás*

(9) A PNR-adatoknak bizonyos esetekben az előzetes utasinformációkkal (API) együtt történő használata hozzáadott értékkel **rendelkezhet**, támogatva a tagállamokat abban, hogy egy egyén személyazonosságát ellenőrizzék és így megerősítsék ezen adatok bűnüldözési értékét.

Or. en

#### **Módosítás 104**

**Sophia in 't Veld**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(10) Ezért a terrorista bűncselekmények**

*Módosítás*

**törölve**

*és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit.*

Or. en

#### **Módosítás 105**

**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Irányelvre irányuló javaslat  
10 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit.*

*törölve*

Or. en

#### **Módosítás 106**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Elissavet Vozemberg, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat  
10 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit.

*Módosítás*

(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat, **az egyik tagállamból induló és egy másik tagállamba érkező EU-n belüli légi járatokat és a végső úti célként ugyanabba a tagállamba érkező belföldi járatokat** üzemeltető légitársaságok, **valamint az utasszállítást nem végző gazdasági szereplők** kötelelességeit, **ha azok érintettek az ilyen járatok foglalásában.**

Or. en

**Módosítás 107**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**10 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit.

*Módosítás*

(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit.

Or. it

**Módosítás 108**

**Ana Gomes, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**10 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit.

*Módosítás*

(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit, **beleértve a charter járatokat és más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetőket, amelyek magánjáratokat üzemeltetnek, valamint a magán áruszállító járatokat is.**

Or. en

**Módosítás 109**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**10 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok **meghatározzák** az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit.

*Módosítás*

(10) Ezért a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok **harmonizálják és pontosan körülhatárolják** az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelelességeit.

Or. en

**Módosítás 110**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat  
10 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Ezért a terrorista bñncselekmények és súlyos bñncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelességeit.

*Módosítás*

(10) Ezért a terrorista bñncselekmények és **a bizonyos típusú** súlyos **nemzetközi** bñncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében elengedhetetlen, hogy a tagállamok meghatározzák az Európai Unió tagállamainak területére érkező vagy onnan induló nemzetközi légi járatokat üzemeltető légitársaságok kötelességeit.

Or. en

**Módosítás 111**

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh**

**Irányelvre irányuló javaslat  
10 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(10a) Ezen irányelv célja a biztonság garantálása és a lakosság életének és biztonságának védelme, teljes körűen tiszteletben tartva annak alapvető szabadságait, valamint egy jogi keret létrehozása a PNR-adatok védelme és a tagállamok és a terrorizmus és súlyos bñncselekmények megelőzéséért és visszaszorításáért felelős bñnűldöző hatóságok közötti cseréje számára.***

Or. en

**Módosítás 112**

**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat  
11 preambulumbekzdés**

(11) A légitársaságok saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez az irányelv nem írhat elő a légi fuvarozók számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok szolgáltatására.

(11) A légitársaságok, **utazásközvetítők és a PNR-adatokat gyűjtő más szervezetek** saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez az irányelv nem írhat elő a légi fuvarozók, **utazásközvetítők és a PNR-adatokat gyűjtő más szervezetek** számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok szolgáltatására.

Or. en

### **Módosítás 113**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés**

(11) A légitársaságok saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez az irányelv nem írhat elő a légi fuvarozók számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok szolgáltatására.

(11) A légitársaságok saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez az irányelv nem írhat elő a légi fuvarozók **és az utasszállítást nem végző gazdasági szereplők** számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok **és az utasszállítást nem végző gazdasági szereplők** részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok

szolgáltatására.

Or. en

#### **Módosítás 114**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) A légitársaságok saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez az irányelv nem írhat elő a légi fuvarozók számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok szolgáltatására.

*Módosítás*

(11) A légitársaságok saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez az irányelv nem írhat elő a légi fuvarozók számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok szolgáltatására. ***A charter járatok, magán járatok és áruszállító járatok tekintetében a PNR-adatokat szintén össze kell gyűjteni és továbbítani kell az adott tagállam utasnyilvántartó hatóságának.***

Or. en

#### **Módosítás 115**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Monika Hohlmeier, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Elissavet Vozemberg, Nadine Morano, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 11 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(11a) Az utasszállítást nem végző gazdasági szereplők, például utazási irodák és utazásszervezők charter járatokat alkalmazó szervezett utazásokat értékesítenek, amelyek esetében ügyfeleiktől származó PNR-adatokat gyűjtenek és dolgoznak fel, de ezeket az adatokat nem minden esetben továbbítják az utasszállító járatot üzemeltető légitársaságnak.***

Or. en

**Módosítás 116**  
**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**11 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(11) A légitársaságok, utazásközvetítők és a PNR-adatokat gyűjtő más szervezetek saját kereskedelmi céljaikra már ma is gyűjtenek és dolgoznak fel utasaiktól származó PNR-adatokat. Ez a rendelet nem írhat elő a légi fuvarozók, utazásközvetítők és a PNR-adatokat gyűjtő más szervezetek számára semmiféle olyan kötelezettséget, amely az utasoktól további információk gyűjtésére illetve azok visszatartására vonatkozik, és az utasokat sem kötelezheti a légitársaságok részére már szolgáltatott adatokon túl további adatok szolgáltatására.***

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*



## Módosítás 117

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

### Irányelvre irányuló javaslat 11 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(11a) A PNR-adatok felhasználásának, megőrzésének és cseréjének költségét a tagállamoknak kell viselniük.***

Or. en

## Módosítás 118

Sophia in 't Veld

### Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni. ***A súlyos bűncselekmény meghatározását az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat<sup>38</sup> 2. cikkéből kell átvenni. A tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének. A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.***

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni.

---

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9., 21. o.) módosított határozat.

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

---

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9., 21. o.) módosított határozat.

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

Or. en

## Módosítás 119

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

### **Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni.

***A súlyos bűncselekmény meghatározását az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat<sup>38</sup> 2. cikkéből kell átvenni. A tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének. A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.***

---

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9.,

*Módosítás*

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni.

---

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9.,

**Módosítás 120**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Kinga Gál, Barbara Matera, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat  
12 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A terrorista bűncselekmények **meghatározását** a terrorizmus elleni küzdeletről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből **kell átvenni**. A súlyos bűncselekmény **meghatározását az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat**<sup>38</sup> 2. cikkéből **kell átvenni**. A tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása **nem felel meg az arányosság elvének**. A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből **kell átvenni**.

<sup>37</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

*Módosítás*

(12) A terrorista bűncselekmények **ezen irányelvben alkalmazott meghatározásának meg kell egyeznie a 2008/919/IB tanácsi határozattal módosított, a** terrorizmus elleni küzdeletről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározatban szereplő **meghatározásával**. A súlyos bűncselekmény **ezen irányelvben alkalmazott fogalma magában foglalja a 2. cikk (1) bekezdésében felsorolt bűncselekményeket**.

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

## Módosítás 121

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni. A súlyos **bűncselekmény meghatározását** az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat<sup>38</sup> 2. cikkéből kell átvenni. A tagállamok **azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének. A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.**

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9., 21. o.) módosított határozat.

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.7.18., 1. o.

*Módosítás*

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni. **A jelen irányelvben szereplő súlyos nemzetközi bűncselekmények kategóriáját** az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat<sup>38</sup> 2. **cikke (2) bekezdésében felsorolt bűncselekmények közül néhányat kiválasztva és a nemzetközi szervezett bűnözés elleni ENSZ-egyezmény alapján kell meghatározni.** A tagállamok **kötelesek kizárni a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat második cikke (2) bekezdésében meghatározott súlyos bűncselekmények közül a nem nemzetközi bűncselekményeket és azokat a kisebb bűncselekményeket, amelyek esetében a PNR-adatok jelen irányelv értelmében történő feldolgozása nem tekinthető arányosnak.**

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9., 21. o.) módosított határozat.

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.7.18., 1. o.

Or. it

## Módosítás 122

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

## Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A terrorista bñncselekmények meghatározását a **terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből** kell átvenni. A súlyos bñncselekmény meghatározását az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi **kerethatározat<sup>38</sup> 2. cikkéből** kell átvenni. **A tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem elött tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének. A súlyos nemzetközi bñncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bñnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.**

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

*Módosítás*

(12) A terrorista bñncselekmények meghatározását a **nemzeti jog szerint meghatározott bñncselekményekből** kell átvenni, **és magában kell foglalnia a terrorista bñncselekmény elkövetése, megtervezése és előkészítése, valamint terrorista kiképzés nyújtása és az azon való részvétel céljából történő utazást, összhangban az ENSZ Biztonsági Tanácsának 2178. sz. határozatával és az Európa Tanács terrorizmus megelőzéséről szóló egyezményének kiegészítő jegyzőkönyvével.** A súlyos bñncselekmény ebben az irányelvben alkalmazott meghatározását az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 2-i 2002/584/IB tanácsi **kerethatározat 13.** cikkéből kell átvenni.

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

Or. en

## Módosítás 123 Jan Philipp Albrecht

### Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A terrorista bñncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni. A súlyos bñncselekmény meghatározását

*Módosítás*

(12) A terrorista bñncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni. A súlyos **nemzetközi** bñncselekmény

az *európai elfogatóparancsról* és a *tagállamok közötti átadási eljárásokról* szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat<sup>38</sup> 2. cikkéből kell *átvenni*. A tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének. *A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.*

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9., 21. o.) módosított határozat.

<sup>38</sup> *HL L 190., 2002.18.7., 1. o.*

meghatározását az *emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemlről, az áldozatok védelméről* szóló, 2011. április 5-i 2011/36/EU irányelv<sup>1a</sup> 2. cikkében meghatározott *emberkereskedelemre, a tiltott kábítószer-kereskedelem területén a bűncselekmények tényállási elemeire és a büntetésekre vonatkozó minimumszabályok megállapításáról* szóló, 2004. október 25-i 2004/757/IB tanácsi kerethatározat<sup>38</sup> 2. cikkében meghatározott *tiltott kábítószer-kereskedelemre és a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről* szóló, 2008. május 21-i 2008/51/EK tanácsi irányelv<sup>1b</sup> 2b. cikkében meghatározott *tiltott fegyver-, lőszer- és robbanóanyag-kereskedelemre* kell *korlátozni*. A tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9., 21. o.) módosított határozat.

<sup>1a</sup> *HL L 101., 2011.4.15., 1. o.*

<sup>38</sup> *HL L 335., 2004.11.11., 8. o.*

<sup>1b</sup> *HL L 179., 2008.7.8., 5. o.*

Or. en

## Módosítás 124

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin

Irányelvre irányuló javaslat  
12 preambulumbekzdés

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a **terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat**<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni. **A súlyos bűncselekmény meghatározását az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat**<sup>38</sup> 2. cikkéből kell átvenni. **A tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felel meg az arányosság elvének. A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.**

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a **nemzeti jog szerint meghatározott bűncselekményekből** kell átvenni, és **magában kell foglalnia a terrorista bűncselekmény elkövetése, megtervezése és előkészítése, valamint terrorista kiképzés nyújtása és az azon való részvétel céljából történő utazást, összhangban az ENSZ Biztonsági Tanácsának 2178. sz. határozatával és az Európa Tanács terrorizmus megelőzéséről szóló egyezményének kiegészítő jegyzőkönyvével.**

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

Or. en

## Módosítás 125

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

### Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni. A súlyos bűncselekmény meghatározását **az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról**

(12) A terrorista bűncselekmények meghatározását a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat<sup>37</sup> 1–4. cikkéből kell átvenni. A súlyos **nemzetközi** bűncselekmény meghatározását **a** 2002/584/IB tanácsi **kerethatározat 2. cikkéből és az Egyesült**

*szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat*<sup>38</sup> 2. cikkéből kell átvenni. A *tagállamok* azonban *kizárhatják* azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének. *A súlyos nemzetközi bűncselekmény meghatározását a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkéből, és az Egyesült Nemzetek transznacionális szervezett bűnözésről szóló egyezményéből kell átvenni.*

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9., 21. o.) módosított határozat.

*Nemzetek nemzetközi szervezett bűnözésről szóló egyezményéből* kell átvenni. A *tagállamoknak* azonban *ki kell zárniuk* azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.

<sup>38</sup> HL L 190., 2002.18.7., 1. o.

<sup>37</sup> HL L 164., 2002.6.22., 3. o., a 2008. november 28-i 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal (HL L 330., 2008.12.9., 21. o.) módosított határozat.

Or. en

## Módosítás 126

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

### Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) A PNR-adatokat az átláthatóság biztosítása és a légi fuvarozókat terhelő költségek csökkentése érdekében az adott tagállamban egyetlen kijelölt hatósághoz (utasnyilvántartó hatóság) kell továbbítani.

*Módosítás*

(13) A PNR-adatokat az átláthatóság biztosítása és a légi fuvarozókat *és más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetőket* terhelő költségek csökkentése érdekében az adott tagállamban egyetlen kijelölt hatósághoz (utasnyilvántartó hatóság) kell továbbítani.

Or. en



## Módosítás 127

Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano

### Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) A PNR-adatokat az átláthatóság biztosítása és a légi fuvarozókat terhelő költségek csökkentése érdekében az adott tagállamban egyetlen kijelölt hatósághoz (utasnyilvántartó hatóság) kell továbbítani.

*Módosítás*

(13) A PNR-adatokat az átláthatóság biztosítása és a légi fuvarozókat **és az utasszállítást nem végző gazdasági szereplőket** terhelő költségek csökkentése érdekében az adott tagállamban egyetlen kijelölt hatósághoz (utasnyilvántartó hatóság) kell továbbítani.

Or. xm

## Módosítás 128

Heinz K. Becker

### Irányelvre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(13 a) Az Európai Bizottságnak gondoskodnia kell arról, hogy az Unió minden olyan intézményét és szervét, így például azokat az ügynökségeket, amelyeknél ezen irányelv rendelkezései vagy az abból következő végrehajtási rendelkezések révén a tagállamokban megnövekedett munkamennyiség adódik, elegendő pótlólagos pénzügyi és személyzeti erőforrással lássa el.**

Or. de

## Módosítás 129

Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck, Gérard Deprez

### Irányelvre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

**(13a) A PNR-adatokat az átláthatóság biztosítása és a légi fuvarozókat terhelő költségek csökkentése érdekében egyetlen uniós szintű kijelölt hatósághoz (utasnyilvántartó hatóság) kell továbbítani.**

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

**Módosítás 130  
Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat  
14 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az **tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá** biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális **életére** vonatkozó adatot. A PNR-adatok az utas

*Módosítás*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji, **társadalmi** vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális **irányultságára** vonatkozó adatot. A PNR-adatok az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat **tartalmazhatnak** annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a légi utasokat.

helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat **tartalmazznak** annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a **belső biztonságra fenyegetést jelentő** légi utasokat.

Or. en

## **Módosítás 131** **Sylvie Guillaume**

### **Irányelvre irányuló javaslat** **14 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális **életére** vonatkozó adatot. A PNR-adatok az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat tartalmazznak annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

*Módosítás*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő, **az ezen irányelv mellékletében szereplő** PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális **irányultságára** vonatkozó adatot. A PNR-adatok az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat tartalmazznak annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

Or. fr

## Módosítás 132

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így **javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az** állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy **etnikai** származását, vallási vagy **világnézeti** meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatot. A PNR-adatok **az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat tartalmaznak annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.**

*Módosítás*

Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így **garantálja** az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások **különösen** nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji, **etnikai** vagy **társadalmi** származását, **genetikai tulajdonságait, nyelvét,** vallási vagy **személyes** meggyőződését, politikai **vagy más** véleményét, **nemzeti kisebbséghez tartozását, vagyoni helyzetét, születési körülményeit, fogyatékoságát, szexuális irányultságát vagy** szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatot. A PNR-adatok **csak a jelen irányelvben felsorolt adatokat tartalmazhatják.**

Or. it

## Módosítás 133

Ana Gomes

### Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatot. A PNR-adatoknak az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat kell tartalmazniuk annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatot. A PNR-adatoknak az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat kell tartalmazniuk annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

Or. en

#### **Módosítás 134**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Kinga Gál, Michał Boni, Frank Engel, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés**

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő **PNR-adatok** bármely

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő bármely **PNR-adat** tartalmát

**felsorolásának** tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen **felsorolások** nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatot. A PNR-adatoknak az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat kell tartalmazniuk annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen **adatállományok** nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatot. A PNR-adatoknak az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat kell tartalmazniuk annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

Or. en

## Módosítás 135 Jan Philipp Albrecht

### Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát **úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a** terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése **terén**, és így **javítsa** az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa **az állampolgárok** alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet

*Módosítás*

(14) **Az ezen irányelv mellékletében felsorolt, az** utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát **a minimális adatmennyiségre** kell **korlátozni, amely meghatározott esetekben** a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése **céljából szigorúan szükséges és arányos**, és így **javítja** az Európai Unió belső biztonságát,

és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen **felsorolások** nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatot. A **PNR-adatoknak** az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat **kell tartalmazniuk** annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

továbbá biztosítsa **a személyek** alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen **adatok** nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatot. A **PNR-adatok** az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat **tartalmaznak** annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

Or. en

## Módosítás 136

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström

### Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy **etnikai** származását, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, illetve nem

*Módosítás*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így **az Alapjogi Chartával, a 108. egyezményvel és az emberi jogok európai egyezményével összhangban magas szintű normákat alkalmazva** javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a

tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális *életére* vonatkozó adatot. A PNR-adatoknak az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat kell tartalmazniuk annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

személy *nemi*, faji, *etnikai* vagy *társadalmi* származását, *genetikai jellemzőit*, *nyelvét*, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, *nemzeti kisebbséghez való tartozását*, illetve nem tartalmazhatnak az érintett egészségi állapotára vagy szexuális *irányultságára* vonatkozó adatot. A PNR-adatoknak az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat kell tartalmazniuk annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

Or. en

### Módosítás 137

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, *vallási* vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, szakszervezeti tagságát, *illetve nem tartalmazhatnak az érintett* egészségi állapotára vagy szexuális *életére*

*Módosítás*

(14) Az utasnyilvántartó hatóság által beszerzendő PNR-adatok bármely felsorolásának tartalmát úgy kell megállapítani, hogy az tükrözze a hatóságok jogos elvárásait a terrorista bűncselekmények és *bizonyos típusú* súlyos *nemzetközi* bűncselekmények megelőzése, felderítése, nyomozása és megbüntetése terén, és így javítsa az Európai Unió belső biztonságát, továbbá biztosítsa az állampolgárok alapvető jogainak, nevezetesen a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog védelmét. Az ilyen felsorolások nem tartalmazhatnak olyan *különleges* személyes adatot, amely felfedi a személy faji vagy etnikai származását, *vallását* vagy világnézeti meggyőződését, politikai véleményét, *szexuális irányultságát vagy nem identitását*, szakszervezeti tagságát és



vonatkozó adatot. A **PNR-adatoknak** az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat **kell tartalmazniuk** annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

**tevékenységeit, valamint nem dolgozhatnak fel az egészségi állapotra** vagy szexuális **életre** vonatkozó adatot. A **PNR-adatok** az utas helyfoglalásával és útvonalával kapcsolatos információkat **tartalmaznak** annak érdekében, hogy az illetékes hatóságok azonosíthassák a belső biztonságra fenyegetést jelentő légi utasokat.

Or. en

### Módosítás 138 Cornelia Ernst

#### Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) Jelenleg kétféle lehetséges adatátviteli módszer áll rendelkezésre. A „PULL” módszer, amelyben a tagállamnak az adatokat igénylő illetékes hatóságai hozzáféréssel rendelkeznek a légi fuvarozó helyfoglalási rendszeréhez és a kért adatok egy példányát lekérik („pull”) a rendszerből, és a „PUSH” módszer, amelyben a légi fuvarozók küldik el („push”) a szükséges PNR-adatokat az azokat kérő hatóság részére, és így a légi fuvarozók fenntarthatják az ellenőризést a szolgáltatott adatok köre felett. **Az adatvédelem tekintetében a „PUSH” módszer tekinthető magasabb szintűnek**, ezért ezt kell kötelezővé tenni valamennyi légi fuvarozó számára.

*Módosítás*

(15) Jelenleg kétféle lehetséges adatátviteli módszer áll rendelkezésre. A „PULL” módszer, amelyben a tagállamnak az adatokat igénylő illetékes hatóságai hozzáféréssel rendelkeznek a légi fuvarozó helyfoglalási rendszeréhez és a kért adatok egy példányát lekérik („pull”) a rendszerből, és a „PUSH” módszer, amelyben a légi fuvarozók küldik el („push”) a szükséges PNR-adatokat az azokat kérő hatóság részére, és így a légi fuvarozók fenntarthatják az ellenőризést a szolgáltatott adatok köre felett. **Egyedül a „PUSH” módszer tekinthető úgy, hogy bizonyos fokú adatvédelmet nyújt**, ezért ezt kell kötelezővé tenni valamennyi légi fuvarozó számára.

Or. en

### Módosítás 139

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean,**

Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Irányelvre irányuló javaslat  
15 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) Jelenleg kétféle lehetséges adatátviteli módszer áll rendelkezésre. A „PULL” módszer, amelyben a tagállamnak az adatokat igénylő illetékes hatóságai hozzáféréssel rendelkeznek a légi fuvarozó helyfoglalási rendszeréhez és a kért adatok egy példányát lekérik („pull”) a rendszerből, és a „PUSH” módszer, amelyben a légi fuvarozók küldik el („push”) a szükséges PNR-adatokat az azokat kérő hatóság részére, és így a légi fuvarozók fenntarthatják az ellenőризést a szolgáltatott adatok köre felett. Az adatvédelem tekintetében a „PUSH” módszer tekinthető magasabb szintűnek, ezért ezt kell kötelezővé tenni valamennyi légi fuvarozó számára.

*Módosítás*

(15) Jelenleg kétféle lehetséges adatátviteli módszer áll rendelkezésre. A „PULL” módszer, amelyben a tagállamnak az adatokat igénylő illetékes hatóságai hozzáféréssel rendelkeznek a légi fuvarozó helyfoglalási rendszeréhez és a kért adatok egy példányát lekérik („pull”) a rendszerből, és a „PUSH” módszer, amelyben a légi fuvarozók **és az utasszállítást nem végző gazdasági szereplők** küldik el („push”) a szükséges PNR-adatokat az azokat kérő hatóság részére, és így a légi fuvarozók fenntarthatják az ellenőризést a szolgáltatott adatok köre felett. Az adatvédelem tekintetében a „PUSH” módszer tekinthető magasabb szintűnek, ezért ezt kell kötelezővé tenni valamennyi légi fuvarozó **és utasszállítást nem végző gazdasági szereplő** számára.

Or. en

**Módosítás 140  
Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat  
15 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(15) Jelenleg kétféle lehetséges adatátviteli módszer áll rendelkezésre. A „PULL” módszer, amelyben a tagállamnak az adatokat igénylő illetékes hatóságai hozzáféréssel rendelkeznek a légi fuvarozó helyfoglalási rendszeréhez és a kért adatok

*Módosítás*

(15) Jelenleg kétféle lehetséges adatátviteli módszer áll rendelkezésre. A „PULL” módszer, amelyben a tagállamnak az adatokat igénylő illetékes hatóságai hozzáféréssel rendelkeznek a légi fuvarozó helyfoglalási rendszeréhez és a kért adatok

egy példányát lekérlik („pull”) a rendszerből, és a „PUSH” módszer, amelyben a légi fuvarozók küldik el („push”) a szükséges PNR-adatokat az azokat kérő hatóság részére, és így a légi fuvarozók fenntarthatják az ellenőризést a szolgáltatott adatok köre felett. Az adatvédelem tekintetében a „PUSH” módszer tekinthető magasabb szintűnek, ezért ezt kell kötelezővé tenni valamennyi légi fuvarozó számára.

egy példányát lekérlik („pull”) a rendszerből, és a „PUSH” módszer, amelyben a légi fuvarozók küldik el („push”) a szükséges PNR-adatokat az azokat kérő hatóság részére, és így a légi fuvarozók fenntarthatják az ellenőризést a szolgáltatott adatok köre felett. Az adatvédelem tekintetében a „PUSH” módszer tekinthető magasabb szintűnek, ezért ezt kell kötelezővé tenni valamennyi légi fuvarozó számára, **amelyek kereskedelmi célból már gyűjtenek és feldolgoznak PNR-adatokat, és a tagállamok területére érkező vagy onnan induló nemzetközi járatokat üzemeltetnek. Amennyiben az adatokat számítógépes helyfoglalási rendszer (CRS) működtetője kezeli, a CRS-ek ügyviteli szabályzata (a 80/229/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet) alkalmazandó.**

Or. en

#### Módosítás 141

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon

#### Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) A Bizottság támogatja a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) a PNR-adatokra vonatkozó iránymutatását. Tehát ezen iránymutatásokat kell alapul venni a légi fuvarozók által a tagállamok részére küldendő PNR-adatok támogatott adatátviteli formátumának meghatározása során. Mindez indokoltá teszi, hogy az ilyen támogatott adatátvételi formátumokat, valamint a légi fuvarozók általi adatátadásra vonatkozó megfelelő protokollokat az ...-i, [...] európai parlamenti és tanácsi rendeletben előírt tanácsadó bizottsági eljárásnak

*Módosítás*

(16) A Bizottság támogatja a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) a PNR-adatokra vonatkozó iránymutatását. Tehát ezen iránymutatásokat kell alapul venni a légi fuvarozók **és más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetők** által a tagállamok részére küldendő PNR-adatok támogatott adatátviteli formátumának meghatározása során. Mindez indokoltá teszi, hogy az ilyen támogatott adatátvételi formátumokat, valamint a légi fuvarozók **és más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetők** általi adatátadásra vonatkozó megfelelő

megfelelően kell elfogadni.

protokollokat az ...-i, [...] európai parlamenti és tanácsi rendeletben előirányzott tanácsadó bizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Or. en

## Módosítás 142

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók ezen irányelvből következő kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – **többet** között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal szemben. Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, illetve a működési engedély ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.

*Módosítás*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók ezen irányelvből következő kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – **többek** között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó **és az utasok alapvető jogait, különösen a magánélet tiszteletben tartásához és a személyes adatok védelméhez való jogát az ilyen listák összeállítása során megsértő** légi fuvarozókkal szemben. Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, illetve a működési engedély ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.

Or. it

## Módosítás 143

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor,

**Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo**

**Irányelvre irányuló javaslat  
17 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók ezen irányelvből **következő** kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal szemben. Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, illetve a működési engedély ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.

*Módosítás*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók **és az utasszállítást nem végző gazdasági szereplők** ezen irányelvből **adóó** kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal **és utasszállítást nem végző gazdasági szereplőkkel** szemben. Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, illetve a működési engedély ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.

Or. en

**Módosítás 144**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat  
17 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók ezen

*Módosítás*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók **és**

irányelvből *következő* kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal szemben. Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, *illetve a működési engedély ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.*

*más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetők* ezen irányelvből *adóó* kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal *és más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetőkkel* szemben. Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása.

Or. en

## Módosítás 145

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

### **Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók ezen irányelvből következő kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal szemben. Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, illetve a működési engedély

*Módosítás*

(17) A tagállamoknak meg kell hozniuk mindazon szükséges intézkedéseket, amelyek biztosítják a légi fuvarozók ezen irányelvből következő kötelezettségeinek betartását. A tagállamoknak visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírniuk a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását *és ezen adatok védelmét* elmulasztó légi fuvarozókkal szemben. Az ezen irányelv alapvető célkitűzéseinek aláásására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, illetve a működési engedély

ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.

ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.

Or. en

#### **Módosítás 146**

**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**17 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(17a) Uniós szinten visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat – többet között pénzügyi szankciókat – kell előírni a PNR-adatszolgáltatási kötelezettségük betartását elmulasztó légi fuvarozókkal szemben. Az e rendelet alapvető célkitűzéseinek aláadására alkalmas, ismételt súlyos jogsértések esetén e szankciók kivételes esetekben olyan intézkedések formáját ölthetik, mint a légi szállítóeszköz elindulásának megakadályozása, lefoglalása vagy elkobzása, illetve a működési engedély ideiglenes felfüggesztése vagy bevonása.***

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

#### **Módosítás 147**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**18 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(18) Valamennyi tagállamnak kötelessége, hogy értékelje a terrorista*** ***törölve***

***bűncselekményekkel és súlyos  
bűncselekményekkel kapcsolatos  
lehetséges fenyegetéseket.***

Or. it

#### **Módosítás 148**

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Valamennyi tagállamnak kötelessége, hogy értékelje a terrorista bűncselekményekkel és súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos lehetséges fenyegetéseket.

*Módosítás*

(18) Valamennyi tagállamnak kötelessége, hogy értékelje a terrorista bűncselekményekkel és ***bizonyos típusú*** súlyos ***nemzetközi*** bűncselekményekkel kapcsolatos lehetséges fenyegetéseket.

Or. en

#### **Módosítás 149**

**Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Valamennyi tagállamnak kötelessége, hogy értékelje a terrorista bűncselekményekkel és súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos lehetséges fenyegetéseket.

*Módosítás*

(18) Valamennyi tagállamnak kötelessége, hogy értékelje a terrorista bűncselekményekkel és súlyos ***nemzetközi*** bűncselekményekkel kapcsolatos lehetséges fenyegetéseket.

Or. en

#### **Módosítás 150**

**Ana Gomes**



**Irányelvre irányuló javaslat  
18 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Valamennyi tagállamnak kötelessége, hogy értékelje a terrorista bűncselekményekkel és súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos lehetséges fenyegetéseket.

*Módosítás*

(18) Valamennyi tagállamnak kötelessége, hogy értékelje a terrorista bűncselekményekkel és súlyos **nemzetközi** bűncselekményekkel kapcsolatos lehetséges fenyegetéseket.

Or. en

**Módosítás 151  
Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat  
18 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Valamennyi **tagállamnak** kötelessége, hogy értékelje a terrorista bűncselekményekkel és súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos lehetséges fenyegetéseket.

*Módosítás*

(18) Valamennyi **tagállam bíróságának** kötelessége, hogy értékelje a terrorista bűncselekményekkel és súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos lehetséges fenyegetéseket **és ezekkel kapcsolatban a PNR-adatok feldolgozásának szükségességét és arányosságát.**

Or. en

**Módosítás 152  
Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat  
19 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos

*Módosítás*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos

joghatással járó vagy őt **súlyosan** érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy faji vagy **etnikai** származásán, vallási vagy **világnézeti** meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, egészségi **állapotán** vagy szexuális **életén**.

joghatással járó vagy őt érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy faji, **etnikai** vagy **társadalmi** származásán, **genetikai tulajdonságain, nyelvén**, vallási vagy **személyes** meggyőződésén, politikai **vagy más** véleményén, **nemzeti kisebbséghez tartozásán, vagyoni helyzetén, születési körülményein, fogyatékoságán, szexuális irányultságán** vagy szakszervezeti tagságán, **sem az érintett** egészségi **állapotára** vagy szexuális **életére vonatkozó adaton**.

Or. it

### Módosítás 153

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh

#### Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy **faji** vagy **etnikai** származásán, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán vagy szexuális **életén**.

*Módosítás*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog, **a magánélet tiszteletben tartásához való jog** és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával – **az Európai Unió Alapjogi Chartájának 8., 7. és 21. cikkével összhangban** – nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy **etnikai** vagy **társadalmi** származásán, **bőrszínén, genetikai jellemzőin, nyelvén**, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, **nemzeti kisebbséghez való tartozásán, vagyonán, születésén, fogyatékoságán**, egészségi állapotán vagy szexuális **irányultságán**.

**Módosítás 154****Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström****Irányelvre irányuló javaslat  
19 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy öt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy **faji** vagy **etnikai** származásán, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán vagy szexuális **életén**.

*Módosítás*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy öt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá **az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikkében foglaltaknak megfelelően** nem alapulhat a személy **nemén, faján, etnikai** vagy **társadalmi** származásán, **genetikai tulajdonságain, nyelvén,** vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, **nemzeti kisebbséghez való tartozásán,** egészségi állapotán vagy szexuális **irányultságán**.

**Módosítás 155****Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon****Irányelvre irányuló javaslat  
19 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve **hátrányos** joghatással járó vagy öt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus

*Módosítás*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve joghatással járó vagy öt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus

feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy faji vagy etnikai származásán, **vallási** vagy világnézeti meggyőződésén, **politikai véleményén**, szakszervezeti tagságán, egészségi **állapotán** vagy szexuális **életén**.

feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy faji vagy etnikai származásán, **politikai véleményén**, **vallásán** vagy világnézeti meggyőződésén, **szexuális irányultságán vagy nemi identitásán**, szakszervezeti tagságán **és tevékenységein**, **valamint biometrikus adatok vagy az egészségi állapottal** vagy szexuális **élettel kapcsolatos adatok feldolgozásán**.

Or. en

### **Módosítás 156** **Michal Boni**

#### **Irányelvre irányuló javaslat** **19 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy faji vagy etnikai származásán, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán vagy szexuális életén.

*Módosítás*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával – **az Európai Unió Alapjogi Chartájával összhangban** – nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos joghatással járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy faji vagy etnikai származásán, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán vagy szexuális életén.

Or. en

### **Módosítás 157** **Cornelia Ernst**

#### **Irányelvre irányuló javaslat** **19 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos **joghatással** járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy faji vagy etnikai származásán, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán vagy szexuális életén.

*Módosítás*

(19) A személyes adatok védelmére vonatkozó jog és az egyenlő bánásmódhoz való jog teljes tiszteletben tartásával nem hozhatnak egy személyre nézve hátrányos **hatással** járó vagy őt súlyosan érintő döntést pusztán a PNR-adatok automatikus feldolgozása eredményeként. Az ilyen döntés továbbá nem alapulhat a személy faji, **társadalmi** vagy etnikai származásán, vallási vagy világnézeti meggyőződésén, politikai véleményén, szakszervezeti tagságán, egészségi állapotán vagy szexuális életén.

Or. en

**Módosítás 158**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**19 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***(19a) A PNR-adatok feldolgozásának eredményét a tagállamot semmilyen körülmények között nem használhatják fel indokként arra, hogy megkerüljék a menekültek jogállásáról szóló 1951. évi egyezmény és annak 1967. évi jegyzőkönyve szerinti nemzetközi kötelezettségeiket, és nem használhatják fel arra, hogy megtagadják a menedékkérők számára, hogy a nemzetközi védelemhez való joguk gyakorlása céljából biztonságos és hatékony jogi utakkal rendelkezzenek az EU felségterületére.***

Or. en

**Módosítás 159**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**20 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) A tagállamok **megosztják a többi tagállammal** az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

*Módosítás*

(20) A tagállamok az általuk kapott PNR-adatokat **a keresési találatok alapján a többi tagállam utasnyilvántartó hatóságai rendelkezésére bocsátja. A célzott járatokra vagy bizonyos személyekre irányuló meghatározott kérések alapján** – amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges – **a PNR-adatok legfeljebb hat hónapra továbbítható egy másik tagállam utasnyilvántartó hatóságának is. Az utasnyilvántartó hatóság minden esetben haladéktalanul továbbítja a PNR-adatok feldolgozásának eredményét a többi tagállam utasnyilvántartó hatóságainak.** Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni **a személyes adatok magas szintű védelme mellett, összhangban az Alapjogi Chartával, a 108. egyezményvel és az emberi jogok európai egyezményével.**

---

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

---

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

Or. en

## Módosítás 160

**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon**

### **Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekzdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

---

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

#### *Módosítás*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és **bizonyos típusú** súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

---

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

Or. en

## Módosítás 161

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Nadine Morano, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Emil Radev, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Brice Hortefeux, Monica Macovei, Rachida Dati, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo**

### Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi **határozatot**<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi **kerethatározatot**<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

*Módosítás*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal **és az *Europollal*** az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében, **illetve a *közbiztonságot veszélyeztető azonnali és súlyos fenyegetések megelőzése érdekében*** szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi **határozatot** és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi **kerethatározatot**. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

Or. en



## Indokolás

*A közbiztonságot veszélyeztető súlyos fenyegetések, például az ebola vagy más járványok megelőzése érdekében meg kell osztani a PNR-adatokat.*

### Módosítás 162

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

#### Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott **PNR-adatokat**, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

##### *Módosítás*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott **PNR-adatokat**, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, **és az ilyen adatcsere nem veszélyeztetheti a magánélet és a személyes adatok védelmét.**

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

Or. it

**Módosítás 163**  
**Ana Gomes**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**20 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

*Módosítás*

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

Or. en

**Módosítás 164**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**20 preambulumbekzdés**

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

Or. en

**Módosítás 165**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**20 preambulumbekkezdés**

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos

(20) A tagállamok megosztják a többi tagállammal az általuk kapott PNR-adatokat, amennyiben ez a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi**

bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

---

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges. Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i 2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>39</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>40</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

---

<sup>39</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>40</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

Or. en

## Módosítás 166 Sophia in 't Veld

### Irányelvre irányuló javaslat 20 a preambulubekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(20a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében szükséges lehet a PNR-adatok európai szintű gyűjtése. E rendelet rendelkezései nem érintik a rendőrségi és igazságügyi hatóságok közötti információcserére vonatkozó más uniós eszközöket, beleértve az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) létrehozásáról szóló, 2009. április 6-i***

*2009/371/IB tanácsi határozatot<sup>1a</sup> és az Európai Unió tagállamainak bűnüldöző hatóságai közötti, információ és bűnüldözési operatív információ cseréjének leegyszerűsítéséről szóló, 2006. december 18-i 2006/960/IB tanácsi kerethatározatot<sup>1b</sup>. A bűnüldöző és az igazságügyi hatóságok közötti ilyen jellegű PNR-adatcserére a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.*

<sup>1a</sup> HL L 121., 2009.5.15., 37. o.

<sup>1b</sup> HL L 386., 2006.12.29., 89. o.

Or. en

#### *Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

**Módosítás 167**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**21 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. ***Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizzék meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően a névtelenített adatok csak nagyon szigorú és korlátozott***

*Módosítás*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos ***nemzetközi*** bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival.

*feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.*

Or. en

## **Módosítás 168**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström**

### **Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. ***Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizzék meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően a névtelenített adatok csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.***

*Módosítás*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának ***szükségesnek és*** arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos ***nemzetközi*** bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy ***az adatokat elrejtse, és*** csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett ***tegyék hozzáférhetővé.***

Or. en

## **Módosítás 169**

**Ana Gomes**

### **Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és

*Módosítás*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos ***nemzetközi*** bűncselekmények megelőzésének, felderítésének,

büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizték meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően a névtelenített adatok csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.

kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizték meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően a névtelenített **(rejtett)** adatok csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett **bírószági ellenőrzés keretében** legyenek hozzáférhetőek.

Or. en

## Módosítás 170

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. **Az adatok és felhasználásuk jellege következtében** szükséges **az**, hogy a PNR-adatokat **kellően hosszú** ideig őrizték meg, **az elemzések során** és a **nyomozásokban való felhasználás érdekében**. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően a névtelenített adatok csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.

*Módosítás*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Szükséges, hogy a PNR-adatokat **a nyomozásokban való felhasználásukhoz feltétlenül szükséges** ideig őrizték meg, és **a jelen irányelvben meghatározott megőrzési idő után véglegesen megsemmisítsék**. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően a névtelenített adatok csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.

Or. it

**Módosítás 171**  
**Michał Boni**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**21 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizték meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően **a névtelenített adatok** csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.

*Módosítás*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizték meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően **az adatokat elrejtésük, és** csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.

Or. en

**Módosítás 172**  
**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**21 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizték meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan

*Módosítás*

(21) A PNR-adatok illetékes megőrzése időtartamának arányosnak kell lennie a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, kivizsgálásának és büntetőeljárás alá vonásának céljaival. Az adatok és felhasználásuk jellege következtében szükséges az, hogy a PNR-adatokat kellően hosszú ideig őrizték meg, az elemzések során és a nyomozásokban való felhasználás érdekében. Az aránytalan



felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően *a névtelenített adatok csak nagyon szigorú és korlátozott feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek.*

felhasználás elkerülése érdekében szükséges, hogy a kezdeti időszakot követően *az adatokat töröljék, kivéve, ha azok konkrét terrorista bűncselekmények és súlyos nemzetközi bűncselekmények kivizsgálásához és büntetőeljárás alá vonásához szükséges.*

Or. en

### **Módosítás 173**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Esteban González Pons, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Michał Boni, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo**

### **Irányelvre irányuló javaslat 21 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(21a) A PNR-adatokat a legmagasabb szintű adatvédelem biztosítása érdekében a lehető legnagyobb mértékben rejtett módon kell feldolgozni, lehetetlenné téve, hogy a rejtett adatokhoz hozzáféréssel rendelkező személyek azonosítani tudjanak egy személyt, és következtetéseket tudjanak levonni, hogy melyik személyre vonatkoznak ezek az adatok. A rejtett adatok újraazonosítása csak magas szintű adatvédelem biztosítása mellett megengedett.*

Or. en

### *Indokolás*

*A rejtett adatok újraazonosítását szigorú feltételekhez kell kötni, és csak az illetékes hatóság engedélye alapján lehet elvégezni.*

**Módosítás 174**  
**Sophia in 't Veld, Filiz Hyusmenova**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**22 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(22a) A PNR-adatok alapján nagyon pontos következtetéseket lehet levonni azon személy magánéletével kapcsolatban, akiknek adatait megőrizték, mint amilyenek például a mindennapi élet szokásai, állandó vagy ideiglenes tartózkodási hely, napi vagy egyéb mozgások, a végzett tevékenységek, e személyek társadalmi kapcsolatrendszere és szociális környezete, és amiatt, hogy az adatokat az utasok tájékoztatása nélkül megőrzik, majd ezt követően felhasználják, valószínűleg az az érzés alakul ki az érintett személyekben, hogy életüket folyamatosan megfigyelik.**

Or. en

**Módosítás 175**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Filiz Hyusmenova**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**22 b preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(22b) Az Alapjogi Charta 52. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a Chartában elismert jogok és szabadságok gyakorlása csak a törvény által, és e jogok lényeges tartalmának tiszteletben tartásával korlátozható, és az arányosság elvére figyelemmel, korlátozásukra csak akkor és annyiban kerülhet sor, ha és amennyiben az elengedhetetlen és ténylegesen az Unió által elismert általános érdekű célkitűzéseket vagy mások jogainak és szabadságainak védelmét szolgálja.**

**Módosítás 176****Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Cecilia Wikström****Irányelvre irányuló javaslat  
23 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(23) A PNR-adatoknak az egyes tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak a ***büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről*** szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározattal<sup>41</sup> (a továbbiakban: a 2008/977/IB kerethatározat).

---

<sup>41</sup> HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

*Módosítás*

(23) A PNR-adatoknak az egyes tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak a ***személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról*** szóló, 201x.xx.xx-i európai parlamenti és tanácsi irányelvvel, valamint az Alapjogi Charta, a 108. egyezmény és az emberi jogok európai egyezménye által kínált magas szintű védelemmel.

---

<sup>41</sup> HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

**Módosítás 177****Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon****Irányelvre irányuló javaslat  
23 preambulumbekzdés***A Bizottság által javasolt szöveg*

(23) A PNR-adatoknak az egyes

*Módosítás*

(23) A PNR-adatoknak az egyes

tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak *a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározattal*<sup>41</sup> (a továbbiakban: a 2008/977/IB kerethatározat).

---

<sup>41</sup> HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak *az európai adatvédelmi vívmányokkal, beleértve az ezen irányelvben előírt egyedi adatvédelmi követelményeket is.*

---

<sup>41</sup> HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

Or. en

### Indokolás

*A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározat nem kínál megfelelő szintű adatvédelmet a PNR-adatok feldolgozásával összefüggésben.*

### Módosítás 178

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Irányelvre irányuló javaslat

### 23 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A **PNR adatoknak** az egyes tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározattal<sup>41</sup> (a továbbiakban: a 2008/977/IB kerethatározat).

*Módosítás*

A **PNR-adatoknak** az egyes tagállamok utasnyilvántartó hatósága és illetékes hatóságai általi belföldi feldolgozására ezen hatóságok nemzeti joga szerint a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályokat kell alkalmazni, amelyek összhangban állnak a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározattal<sup>41</sup> (a továbbiakban: a 2008/977/IB kerethatározat) **és annak**

---

<sup>41</sup> HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

---

<sup>41</sup> HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

Or. it

### **Módosítás 179**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat  
24 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(24) Figyelemmel a személyes adatok védelmére vonatkozó jogra, az adatalanyoknak a PNR-adataik feldolgozásához fűződő jogainak, így a hozzáféréshez, a kijavításhoz, a törléshez és a tiltáshoz fűződő jogoknak, továbbá a kártérítéshez és a bírói jogorvoslathoz fűződő jogoknak összhangban kell állniuk a 2008/977/IB kerethatározattal.**

**törölve**

Or. en

### *Indokolás*

*A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározat nem kínál megfelelő szintű adatvédelmet a PNR-adatok feldolgozásával összefüggésben.*

### **Módosítás 180**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Irányelvre irányuló javaslat  
24 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(24) Figyelemmel a személyes adatok védelmére vonatkozó jogra, az adatalanyoknak a PNR-adataik**

**(24) Figyelemmel a személyes adatok védelmére vonatkozó jogra, az adatalanyoknak a PNR-adataik**

feldolgozásához fűződő jogainak, így a hozzáféréshez, a kijavításhoz, a törléshez és a tiltáshoz fűződő jogoknak, továbbá a kártérítéshez és a bírói jogorvoslathoz fűződő jogoknak összhangban kell állniuk a *2008/977/IB kerethatározattal*.

feldolgozásához fűződő jogainak, így a hozzáféréshez, a kijavításhoz, a törléshez és a tiltáshoz fűződő jogoknak, továbbá a kártérítéshez és a bírói jogorvoslathoz fűződő jogoknak összhangban kell állniuk a *személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 201x.xx.xx-i európai parlamenti és tanácsi irányelvvel, valamint az Alapjogi Charta, a 108. egyezmény és az emberi jogok európai egyezménye által kínált magas szintű védelemmel*.

Or. en

**Módosítás 181**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**24 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(24a) Figyelembe véve a személyes adatok védelméhez való jogot és a független felügyelettel kapcsolatos követelményt, a nemzeti adatvédelmi hatóságoknak ugyanazokkal a hatáskörökkel kell rendelkezniük, mint a 2008/977/IB kerethatározat által biztosított hatáskörök.*

Or. en

**Módosítás 182**  
**Sylvie Guillaume**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**25 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) Figyelemmel az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz való jogára, a tagállamok biztosítják, hogy pontos tájékoztatásban részesüljenek a PNR-adatok gyűjtéséről és azok továbbításáról az utasnyilvántartó hatósághoz.

*Módosítás*

(25) Figyelemmel az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz való jogára, a tagállamok biztosítják, hogy **írásban világos és** pontos tájékoztatásban részesüljenek a PNR-adatok gyűjtéséről és azok továbbításáról az utasnyilvántartó hatósághoz.

Or. fr

**Módosítás 183**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**25 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) Figyelemmel az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz való jogára, a tagállamok biztosítják, hogy pontos tájékoztatásban részesüljenek a PNR-adatok gyűjtéséről és azoknak az utasnyilvántartóhoz való továbbításáról.

*Módosítás*

(25) Figyelemmel az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz való jogára, a tagállamok biztosítják, hogy pontos **és teljes** tájékoztatásban részesüljenek a PNR-adatok gyűjtéséről és azoknak az utasnyilvántartóhoz való továbbításáról.

Or. en

**Módosítás 184**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**25 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) **Figyelemmel** az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz **való jogára**, a tagállamok biztosítják, hogy pontos tájékoztatásban részesüljenek a **PNR adatok** gyűjtéséről és

*Módosítás*

(25) Az utasoknak **figyelmen kívül hagyhatatlanul joguk van** a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz, **és** a tagállamok biztosítják, hogy pontos tájékoztatásban

azok továbbításáról az utasnyilvántartó hatósághoz.

részesüljenek a **PNR-adatok** gyűjtéséről és azok továbbításáról az utasnyilvántartó hatósághoz, **valamint a hozzáféréshez, helyesbítéshez, törléshez vagy zároláshoz, illetve a bírósági jogorvoslathoz való jogaikról.**

Or. it

**Módosítás 185**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**25 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) Figyelemmel az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz való jogára, a tagállamok biztosítják, hogy pontos tájékoztatásban részesüljenek a PNR-adatok gyűjtéséről és azoknak az utasnyilvántartóhoz való továbbításáról.

*Módosítás*

(25) Figyelemmel az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz való jogára, a tagállamok biztosítják, hogy pontos tájékoztatásban részesüljenek a PNR-adatok gyűjtéséről és azoknak az utasnyilvántartóhoz való továbbításáról, **valamint az adatalanyokként őket megillető jogokról.**

Or. en

**Módosítás 186**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**25 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) Figyelemmel az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz való jogára, a tagállamok biztosítják, hogy pontos tájékoztatásban részesüljenek a PNR-adatok gyűjtéséről és azoknak az utasnyilvántartóhoz való továbbításáról.

*Módosítás*

(25) Figyelemmel az utasoknak a személyes adataik feldolgozásáról szóló tájékoztatáshoz való jogára, a tagállamok biztosítják, hogy pontos, **könnyen hozzáférhető és könnyen érthető** tájékoztatásban részesüljenek a PNR-adatok gyűjtéséről és azoknak az utasnyilvántartóhoz való továbbításáról.



**Módosítás 187**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**26 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) A **PNR adatok** tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, összhangban a **2008/977/IB kerethatározattal**. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében.

*Módosítás*

(26) A **PNR-adatok** tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, összhangban a **személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntető eljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 201x.xx.xx-i európai parlamenti és tanácsi irányelvvel**. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében, **és az Alapjogi Charta, a 108. egyezmény és az emberi jogok európai egyezménye által kínált magas szintű védelemben kell részesülnie**.

Or. en

**Módosítás 188**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**26 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) A **PNR adatok tagállamok általi** továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, **összhangban a 2008/977/IB kerethatározattal**. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében.

*Módosítás*

(26) A **PNR-adatok** továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon, **az Unió és a harmadik ország közötti nemzetközi megállapodás alapján** engedélyezhető. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében. **Amennyiben a nemzeti felügyeleti hatóság azt állapítja meg, hogy a harmadik országba történő adattovábbítás sérti az ebben az irányelvben említett elveket, akkor a nemzeti felügyeleti hatóságnak jogot kell kapnia arra, hogy felfüggeszse az ebbe a harmadik országba irányuló adatáramlást.**

Or. en

*Indokolás*

*A büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB kerethatározat nem kínál megfelelő szintű adatvédelmet a PNR-adatok harmadik országokba történő továbbításával összefüggésben.*

**Módosítás 189**

**Michal Boni**

**Irányelvre irányuló javaslat  
26 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) A **PNR adatok** tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, összhangban a 2008/977/IB kerethatározattal. A

*Módosítás*

(26) A **PNR-adatok** tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, összhangban a 2008/977/IB kerethatározattal. A

személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében.

személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében, **valamint ezen adattovábbítás szükségességének és arányosságának elvét illetően.**

Or. en

**Módosítás 190**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**26 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) A PNR-adatok tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, összhangban a 2008/977/IB **kerethatározattal**. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében.

*Módosítás*

(26) A PNR-adatok tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, összhangban **a tagállamok által a 2008/977/IB kerethatározat végrehajtása során hozott intézkedésekkel**. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések, **különösen a hozzáféréshez, helyesbítéshez, törléshez vagy zároláshoz, illetve a bírósági jogorvoslathoz való jog** tekintetében.

Or. it

**Módosítás 191**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat  
26 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) A **PNR adatok** tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, összhangban a 2008/977/IB kerethatározattal. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében.

*Módosítás*

(26) A **PNR-adatok** tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon, **az Unió és az adott harmadik ország közötti nemzetközi megállapodás alapján** engedélyezhető, összhangban a 2008/977/IB kerethatározattal. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében.

Or. en

**Módosítás 192  
Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat  
26 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) A **PNR adatok** tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető, **összhangban a 2008/977/IB kerethatározattal**. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében.

*Módosítás*

(26) A **PNR-adatok** tagállamok általi továbbítása harmadik országokba csak eseti alapon engedélyezhető. A személyes adatok védelmének biztosítása érdekében az ilyen adattovábbításnak további követelményeknek kell megfelelnie az adattovábbítás célja, a fogadó hatóság minősége és a harmadik országba továbbítandó személyes adatokra vonatkozó védelmi intézkedések tekintetében.

Or. en

**Módosítás 193**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**27 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(27) *A 2008/977/IB kerethatározattal létrehozott* nemzeti felügyeleti hatóságnak szintén van feladata az irányelv rendelkezéseinek alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés területén.

*Módosítás*

(27) *A személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 201x.xx.xx-i európai parlamenti és tanácsi irányelvvel létrehozandó* nemzeti felügyeleti hatóságnak szintén van feladata az irányelv rendelkezéseinek alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés területén.

Or. en

**Módosítás 194**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**27 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(27) A 2008/977/IB kerethatározattal létrehozott nemzeti felügyeleti hatóságnak szintén van feladata az irányelv rendelkezéseinek alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés területén.

*Módosítás*

(27) A 2008/977/IB kerethatározattal létrehozott nemzeti felügyeleti hatóságnak szintén van feladata az irányelv rendelkezéseinek **helyes** alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés területén.

Or. it

## Módosítás 195

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

### Irányelvre irányuló javaslat 27 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(27) A **2008/977/IB kerethatározattal létrehozott** nemzeti felügyeleti hatóságnak szintén van feladata az irányelv rendelkezéseinek alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés területén.

*Módosítás*

(27) A nemzeti felügyeleti hatóságnak szintén van feladata az irányelv rendelkezéseinek alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés területén.

Or. en

## Módosítás 196 Sophia in 't Veld

### Irányelvre irányuló javaslat 27 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(27a) Az európai adatvédelmi biztosnak és a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 201x.xx.xx-i európai parlamenti és tanácsi irányelvvel létrehozandó nemzeti felügyeleti hatóságnak szintén van feladata az e rendelet rendelkezéseinek alkalmazásával és végrehajtásával kapcsolatos tanácsadás és figyelemmel kísérés területén.**

Or. en

Indokolás

A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.

**Módosítás 197**  
**Sylvie Guillaume**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**28 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.**

**törölve**

Or. fr

**Módosítás 198**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**28 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben**

**törölve**

*foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.*

Or. en

#### **Módosítás 199**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh**

**Irányelvre irányuló javaslat  
28 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.*

*törölve*

Or. en

#### **Módosítás 200**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**



**Irányelvre irányuló javaslat  
28 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.**

**törölve**

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

**Módosítás 201**

**Birgit Sippel, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat  
28 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső**

**törölve**

*légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A PNR-adatok nem dolgozhatók fel a korlátozott felhasználási célon kívüli célból.*

#### **Módosítás 202**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat  
28 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.*

*Módosítás*

(28) A tagállamok **nem használhatják** az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat **szolgáló**, vagy az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól **származó PNR-adatokat**. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.

Or. it

## Módosítás 203

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Michal Boni, Artis Pabriks, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Frank Engel, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo

### Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. ***A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.***

*Módosítás*

(28) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat.

Or. en

## Módosítás 204

Jan Philipp Albrecht

### Irányelvre irányuló javaslat 28 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(28) Ez az irányelv ***nem érinti*** a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy

*Módosítás*

(28) Ez az irányelv ***kizárja*** a tagállamok azon lehetőségét, hogy a belső joguk alapján rendelkezzenek a PNR-adatok gyűjtésének és kezelésnek olyan rendszeréről, amely az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő célokat szolgál, vagy

amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek, **amennyiben ezek a belső jogszabályok tiszteletben tartják az uniós jogi vívmányokat. A belső légi járatokra vonatkozó PNR-adatok gyűjtésének szabályozására egy későbbi időpontban vissza kell térni.**

amelyek az ezen irányelvben foglaltaktól eltérő fuvarozóktól származnak, a belső légi járatok tekintetében, feltéve, hogy ezek megfelelnek a vonatkozó adatvédelmi rendelkezéseknek.

Or. en

**Módosítás 205**  
**Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**28 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(28a) A PNR-adatok nem dolgozhatók fel a korlátozott felhasználási célon kívüli célból.**

Or. en

**Módosítás 206**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**29 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(29) A személyes adatok feldolgozására – beleértve a PNR-adatokat is – vonatkozó nemzeti rendelkezések tekintetében fennálló jogi és technikai különbségek következtében, a légi fuvarozóknak **különböző követelményeknek kell megfelelniük már most és a jövőben is, a továbbítandó információ típusok** tekintetében, **valamint** az illetékes nemzeti

(29) A személyes adatok feldolgozására – beleértve a PNR-adatokat is – vonatkozó nemzeti rendelkezések tekintetében fennálló jogi és technikai különbségek következtében, a légi fuvarozóknak **egységes modellt kell követniük az utasnyilvántartó hatóság felé továbbítandó PNR-adatok gyűjtése** tekintetében, **amely modell nem hátráltathatja** az illetékes

hatóságok számára szolgáltatandó információkra vonatkozó feltételekkel kapcsolatban. Ezek a különbségek hátráltathatják az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködést a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén.

nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködést a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén.

Or. it

### Módosítás 207

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozeberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

### Irányelvre irányuló javaslat 29 preambulumbekkezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(29) A személyes adatok feldolgozására – beleértve a PNR-adatokat is – vonatkozó nemzeti rendelkezések tekintetében fennálló jogi és technikai különbségek következtében, a légi fuvarozóknak különböző követelményeknek kell megfelelniük már most és a jövőben is, a továbbítandó információ típusok tekintetében, valamint az illetékes nemzeti hatóságok számára szolgáltatandó információkra vonatkozó feltételekkel kapcsolatban. Ezek a különbségek hátráltathatják az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködést a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén.

#### *Módosítás*

(29) A személyes adatok feldolgozására – beleértve a PNR-adatokat is – vonatkozó nemzeti rendelkezések tekintetében fennálló jogi és technikai különbségek következtében a légi fuvarozóknak **és az utasszállítást nem végző gazdasági szereplőknek** különböző követelményeknek kell megfelelniük már most és a jövőben is, a továbbítandó információ típusok tekintetében, valamint az illetékes nemzeti hatóságok számára szolgáltatandó információkra vonatkozó feltételekkel kapcsolatban. Ezek a különbségek hátráltathatják az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködést a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása

terén.

Or. en

## Módosítás 208

Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 29 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(29) A személyes adatok feldolgozására – beleértve a PNR-adatokat is – vonatkozó nemzeti rendelkezések tekintetében fennálló jogi és technikai különbségek következtében, a légi fuvarozóknak különböző követelményeknek kell megfelelniük már most és a jövőben is, a továbbítandó információ típusok tekintetében, valamint az illetékes nemzeti hatóságok számára szolgáltatandó információkra vonatkozó feltételekkel kapcsolatban. Ezek a különbségek hátráltathatják az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködést a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén.

*Módosítás*

(29) A személyes adatok feldolgozására – beleértve a PNR-adatokat is – vonatkozó nemzeti rendelkezések tekintetében fennálló jogi és technikai különbségek következtében, a légi fuvarozóknak különböző követelményeknek kell megfelelniük már most és a jövőben is, a továbbítandó információ típusok tekintetében, valamint az illetékes nemzeti hatóságok számára szolgáltatandó információkra vonatkozó feltételekkel kapcsolatban. Ezek a különbségek hátráltathatják az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködést a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén.

Or. en

## Módosítás 209

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 29 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(29) A személyes adatok feldolgozására –

*Módosítás*

(29) A személyes adatok feldolgozására –

beleértve a PNR-adatokat is – vonatkozó nemzeti rendelkezések tekintetében fennálló jogi és technikai különbségek következtében, a légi fuvarozóknak különböző követelményeknek kell megfelelniük már most és a jövőben is, a továbbítandó információ típusok tekintetében, valamint az illetékes nemzeti hatóságok számára szolgáltatandó információkra vonatkozó feltételekkel kapcsolatban. Ezek a különbségek hátráltathatják az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködést a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén.

beleértve a PNR-adatokat is – vonatkozó nemzeti rendelkezések tekintetében fennálló jogi és technikai különbségek következtében a légi fuvarozóknak **és más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetőknek** különböző követelményeknek kell megfelelniük már most és a jövőben is, a továbbítandó információ típusok tekintetében, valamint az illetékes nemzeti hatóságok számára szolgáltatandó információkra vonatkozó feltételekkel kapcsolatban. Ezek a különbségek hátráltathatják az illetékes nemzeti hatóságok közötti hatékony együttműködést a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén.

Or. en

## **Módosítás 210** **Sophia in 't Veld**

### **Irányelvre irányuló javaslat** **30 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(30a) Mivel e rendelet célkitűzéseit a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani és azok uniós szinten jobban megvalósíthatók, az Unió az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően intézkedéseket fogadhat el. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.***

Or. en

## Indokolás

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

### Módosítás 211 Sophia in 't Veld

#### Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(31) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és az Európai Unió Alapjogi Chartájának elveit, különösen a Charta 8., 7. és 21. cikkeiben garantált, a személyes adatok védelméhez fűződő jog, a magánszférához fűződő jog és az egyenlő bánásmód biztosítására vonatkozó jog teljes tiszteletben tartására törekszik, és az irányelvet e rendelkezéseknek megfelelően kell végrehajtani. Az irányelv összeegyeztethető az adatvédelmi alapelvekkel, és rendelkezései összhangban állnak a **2008/977/IB kerethatározattal**. Ezenkívül – az arányosság elvének való megfelelés érdekében – az irányelv egyedi kérdésekben a **2008/977/IB kerethatározatnál** szigorúbb adatvédelmi szabályokat tartalmaz.

*Módosítás*

(31) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és az Európai Unió Alapjogi Chartájának elveit, különösen a Charta 8., 7. és 21. cikkeiben garantált, a személyes adatok védelméhez fűződő jog, a magánszférához fűződő jog és az egyenlő bánásmód biztosítására vonatkozó jog teljes tiszteletben tartására törekszik, és az irányelvet e rendelkezéseknek megfelelően kell végrehajtani. Az irányelv összeegyeztethető az adatvédelmi alapelvekkel, és rendelkezései összhangban állnak a **személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntető eljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 201x.xx.xx-i európai parlamenti és tanácsi irányelvvel**. Ezenkívül – az arányosság elvének való megfelelés érdekében – az irányelv egyedi kérdésekben a **201x.xx.xx-i adatvédelmi irányelvnél** szigorúbb adatvédelmi szabályokat tartalmaz.

Or. en

### Módosítás 212 Cornelia Ernst



## **Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(31) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és az Európai Unió Alapjogi Chartájának elveit, különösen a Charta 8., 7. és **21.** cikkeiben garantált, a személyes adatok védelméhez fűződő jog, a magánszférához fűződő jog és az egyenlő bánásmód biztosítására vonatkozó jog teljes tiszteletben tartására törekszik, és az irányelvet e rendelkezéseknek megfelelően kell végrehajtani. Az irányelv összeegyeztethető az adatvédelmi alapelvekkel, és rendelkezései összhangban állnak a 2008/977/IB kerethatározattal. Ezenkívül – az arányosság elvének való megfelelés érdekében – az irányelv egyes kérdésekben a 2008/977/IB kerethatározatnál szigorúbb adatvédelmi szabályokat tartalmaz.

*Módosítás*

(31) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és az Európai Unió Alapjogi Chartájának elveit, különösen a Charta 8., 7., **21., 47.** és **48.** cikkeiben garantált, a személyes adatok védelméhez fűződő jog, a magánszférához fűződő jog, az egyenlő bánásmód biztosítására vonatkozó jog, **valamint a jogorvoslathoz és tisztességes eljáráshoz való jog** teljes tiszteletben tartására törekszik, és az irányelvet e rendelkezéseknek megfelelően kell végrehajtani. Az irányelv összeegyeztethető az adatvédelmi alapelvekkel, és rendelkezései összhangban állnak a 2008/977/IB kerethatározattal. Ezenkívül – az arányosság elvének való megfelelés érdekében – az irányelv egyes kérdésekben a 2008/977/IB kerethatározatnál szigorúbb adatvédelmi szabályokat tartalmaz.

Or. en

## **Módosítás 213**

**Birgit Sippel, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

## **Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(31) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és az Európai Unió Alapjogi Chartájának elveit, különösen a Charta 8., 7. és 21. cikkeiben garantált, a személyes adatok védelméhez fűződő jog, a magánszférához fűződő jog és az egyenlő bánásmód biztosítására vonatkozó jog teljes tiszteletben tartására törekszik, és az irányelvet e rendelkezéseknek megfelelően

*Módosítás*

(31) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és az Európai Unió Alapjogi Chartájának elveit, különösen a Charta 8., 7. és 21. cikkeiben garantált, a személyes adatok védelméhez fűződő jog, a magánszférához fűződő jog és az egyenlő bánásmód biztosítására vonatkozó jog teljes tiszteletben tartására törekszik, és az irányelvet e rendelkezéseknek megfelelően

kell végrehajtani. Az irányelv összeegyeztethető az adatvédelmi alapelvekkel, **és rendelkezései összhangban állnak a 2008/977/IB kerethatározattal.** Ezenkívül – az arányosság elvének való megfelelés érdekében – az irányelv egyes kérdésekben a 2008/977/IB kerethatározatnál szigorúbb adatvédelmi szabályokat tartalmaz.

kell végrehajtani. Az irányelv összeegyeztethető az adatvédelmi alapelvekkel. Ezenkívül – az arányosság elvének való megfelelés érdekében – az irányelv egyes kérdésekben a 2008/977/IB kerethatározatnál szigorúbb adatvédelmi szabályokat tartalmaz.

Or. en

**Módosítás 214**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(31a) A személyes adatoknak a tagállami hatóságok által az e rendelet szerinti terrorista bűncselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy nyomozása céljából elvégzett feldolgozására a személyes adatok védelmére a nemzeti jog alapján érvényes előírást kell alkalmazni, amely megfelel a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 201x.xx.xx-i európai parlamenti és tanácsi irányelvnek.***

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

**Módosítás 215**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 b preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(31b) A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 201x. xx.xx-i európai parlamenti és tanácsi rendeletet (általános adatvédelmi rendelet) kell alkalmazni a személyes adatoknak a tagállamok által e rendelet alkalmazásában történő felhasználására, kivéve, ha a személyes adatoknak a tagállamok kijelölt vagy ellenőrző hatóságai általi feldolgozása terrorcselekmények vagy egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése vagy kivizsgálása céljából történik.**

Or. en

**Módosítás 216**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**31 c preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(31c) A személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2001. december 45-i 18/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és különösen annak az adatfeldolgozás titkosságáról és biztonságáról szóló 21. és 22. cikke alkalmazandó a személyes adatoknak az uniós intézmények, szervek, hivatalok és**

*ügynökségek által, e rendelet alkalmazásában történő feldolgozására. Ugyanakkor az adatfeldolgozással kapcsolatos felelősség és az adatvédelem ellenőrzése tekintetében egyes kérdéseket egyértelművé kell tenni, szem előtt tartva, hogy az adatvédelem az EU PNR-rendszerének sikeres működésének kulcsfontosságú tényezője, és hogy az adatok biztonsága, magas színvonalú technikai minősége és az adatokba történő betekintés jogszerűsége alapvető jelentőségű a központi EU PNR-rendszer zökkenőmentes és megfelelő működése szempontjából.*

Or. en

#### *Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

**Módosítás 217**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**32 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **5 évet** meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat **igen rövid idő elteltével névteleníteni** kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a **meghatározott** PNR-adatok megőrzését **30 napot** meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat **azonnal rejtetté** kell **tenni**, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni

vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

Or. en

## Módosítás 218

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley, Nathalie Griesbeck

### Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **5 évet** meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat **igen rövid idő elteltével névteleníteni** kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **30 napot** meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat **azonnal rejtetté** kell **tenni**, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

Or. en

## Módosítás 219

Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon

### Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **5** évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat igen rövid idő elteltével **névteleníteni** kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését **1** évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat igen rövid idő elteltével **rejtetté** kell **tenni**, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

Or. en

## Módosítás 220

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

### Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az irányelv hatálya a lehető

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető

legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 5 évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 2 évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat **véglegesen** törölni kell. Az adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása, **valamint az összegyűjtött adatokon alapuló minden közvetlen vagy közvetett megkülönböztetés**. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy **a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 95/46/EK irányelvben előírt** független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért és az arra vonatkozó tanácsadásért, **továbbá köteles legyen jelenteni az illetékes hatóságoknak a PNR-adatok továbbításával és feldolgozásával kapcsolatban feltárt esetleges jogsértéseket**. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

Or. it

**Módosítás 221**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**32 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az irányelv hatálya a lehető

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető

legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 5 évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 2 évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

Or. en

## Módosítás 222

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

### **Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 5 évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat **igen rövid idő elteltével névteleníteni** kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 7 évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat **folyamatosan törölni** kell. Az adatokat **6 hónap után rejtetté** kell **tenni**, és tilos a különleges adatok gyűjtése és



hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében **a tagállamok kötelesek** gondoskodni arról, hogy független **nemzeti** felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében gondoskodni **kell** arról, hogy **egy** független felügyeleti hatóság – **és különösen annak adatvédelmi tisztviselője** – feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

Or. en

## Módosítás 223

Ana Gomes, Emilian Pavel

### Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 5 évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az

*Módosítás*

(32) Az irányelv hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 5 évet meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat igen rövid idő elteltével névteleníteni kell **(rejtetté kell tenni)**, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem érdekében a tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy független nemzeti felügyeleti hatóság feleljen a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az

önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A tagállamoknak biztosítaniuk kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.

Or. en

**Módosítás 224**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**32 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(32a) A rendelet hatálya a lehető legszűkebbre korlátozott, a PNR-adatok megőrzését 30 napot meg nem haladó időre teszi lehetővé, ezután az adatokat törölni kell. Az adatokat azonnal rejtetté kell tenni, és tilos a különleges adatok gyűjtése és felhasználása. A hatékonyság és a magas szintű adatvédelem biztosítása érdekében az európai adatvédelmi biztos felel a PNR-adatok feldolgozási módjának nyomon követéséért, és az arra vonatkozó tanácsadásért. A PNR-adatok feldolgozását minden esetben naplózni vagy dokumentálni kell az adatfeldolgozás jogszerűségének felülvizsgálata, az önellenőrzés, valamint az adatsértetlenség és adatfeldolgozás biztonságának ellenőrzése céljából. A Bizottságnak biztosítania kell továbbá, hogy az utasok világos és pontos tájékoztatást kapjanak a PNR-adatok gyűjtéséről, valamint a jogaikról.***

Or. en

## Indokolás

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

### **Módosítás 225**

**Cornelia Ernst**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **33 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(33) [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez mellékelt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló (21. sz.) jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban e tagállamok részt kívánnak venni ezen irányelv elfogadásában és alkalmazásában] **VAGY** [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez mellékelt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló (21. sz.) jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül e tagállamok nem vesznek részt ezen irányelv elfogadásában, az irányelv nem kötelezi őket és rájuk nem alkalmazandó].

*Módosítás*

(33) [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez mellékelt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló (21. sz.) jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban e tagállamok részt kívánnak venni ezen irányelv elfogadásában és alkalmazásában].

Or. en

### **Módosítás 226**

**Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld**  
az ALDE képviselőcsoport nevében

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

#### **34 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(34a) A PNR-adatok feldolgozásának eredményét a tagállamot semmilyen körülmények között nem használhatják fel**

*indokként arra, hogy megkerüljék a menekültek jogállásáról szóló 1951. évi egyezmény és annak 1967. évi jegyzőkönyve szerinti nemzetközi kötelezettségeiket, és nem használhatják fel arra, hogy megtagadják a menedékkérők számára, hogy a nemzetközi védelemhez való joguk gyakorlása céljából biztonságos és hatékony jogi utakkal rendelkezzenek az EU felségterületére.*

Or. en

### **Módosítás 227**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Elissavet Vozemberg, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat  
1 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Ez az irányelv a légi fuvarozók által **a** tagállamok **területéről induló vagy oda érkező nemzetközi légi járatok utasai** utas-nyilvántartási **adatainak** továbbítását szabályozza, továbbá kiterjed az ilyen adatok feldolgozására, beleértve azok tagállamok általi összegyűjtését, felhasználását és megőrzését, valamint az adatok tagállamok közötti cseréjére.

*Módosítás*

(1) Ez az irányelv a légi fuvarozók által **az uniós tagállamok és harmadik országok közötti, Unión belüli és belföldi személyszállító légi járatokkal kapcsolatos** utas-nyilvántartási **adatok** továbbítását szabályozza, továbbá kiterjed az ilyen adatok feldolgozására, beleértve azok tagállamok általi összegyűjtését, felhasználását és megőrzését, valamint az adatok tagállamok közötti cseréjére.

Or. en

### **Módosítás 228**

**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Ez az irányelv a **légi fuvarozók által a** tagállamok területéről induló vagy oda érkező nemzetközi légi járatok utasai utas-nyilvántartási adatainak **továbbítását szabályozza, továbbá kiterjed** az ilyen adatok **feldolgozására, beleértve azok** tagállamok általi **összegyűjtését, felhasználását és megőrzését, valamint az adatok tagállamok közötti cseréjére.**

*Módosítás*

(1) Ez az irányelv a tagállamok területéről induló vagy oda érkező nemzetközi légi járatok utasai utas-nyilvántartási adatainak **légi fuvarozók általi továbbítási feltételeit, valamint az ilyen adatok tagállamok általi felhasználását, megőrzését és cseréjét szabályozza.**

Or. en

**Módosítás 229**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Ez az irányelv **a légi fuvarozók által a** tagállamok **területéről induló vagy oda érkező nemzetközi** légi járatok utasai utas-nyilvántartási adatainak **továbbítását szabályozza, továbbá kiterjed** az ilyen adatok **feldolgozására, beleértve azok** tagállamok általi **összegyűjtését, felhasználását és megőrzését, valamint az adatok tagállamok közötti cseréjére.**

*Módosítás*

(1) Ez az irányelv **az uniós tagállamok és harmadik országok közötti** légi járatok utasai utas-nyilvántartási adatainak **légi fuvarozók általi továbbítási feltételeit, valamint az ilyen adatok tagállamok általi felhasználását, megőrzését és cseréjét szabályozza.**

Or. en

**Módosítás 230**

**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) Ez az irányelv a **légi fuvarozók által a tagállamok területéről induló vagy oda érkező** nemzetközi légi járatok utasai utas-nyilvántartási adatainak **továbbítását szabályozza, továbbá kiterjed** az ilyen adatok **feldolgozására, beleértve azok tagállamok általi összegyűjtését, felhasználását és megőrzését, valamint az adatok tagállamok közötti cseréjére.**

(1) Ez az irányelv a tagállamok és **harmadik országok közötti előre kiválasztott** nemzetközi légi járatok utasai utas-nyilvántartási adatainak **légi fuvarozók általi továbbítási feltételeit, valamint** az ilyen adatok tagállamok általi **felhasználását, megőrzését és cseréjét szabályozza.**

Or. en

### **Módosítás 231**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat  
1 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) Ezt az irányelvet azokra az utasszállítást nem végző gazdasági szereplőkre is alkalmazni kell, amelyek PNR-adatokat gyűjtenek vagy tárolnak a tervek szerint egy harmadik országból induló és egy tagállam területén leszálló, illetve egy tagállam területéről induló és végső úti célként egy harmadik országba érkező személyszállító légi járatokkal, Unión belüli légi járatokkal és belföldi járatokkal kapcsolatban.**

Or. en

### **Módosítás 232**

**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Irányelvre irányuló javaslat  
1 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Ez a rendelet a légi fuvarozók által az Európai Unió területéről induló vagy oda érkező nemzetközi légi járatok utasai utasnyilvántartási adatainak továbbítását szabályozza, továbbá kiterjed az ilyen adatok feldolgozására, beleértve azok tagállamok általi összegyűjtését, felhasználását és megőrzését, valamint az adatok tagállamok közötti cseréjére.***

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

**Módosítás 233**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Jörg Leichtfried, Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat  
1 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Ez az irányelv nem alkalmazandó az Unió területén belüli légi járatokra vagy a repüléstől eltérő más közlekedési módokra.***

Or. en

**Módosítás 234**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 1 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1b) Az ezen irányelv alapján gyűjtött PNR-adatokat nem lehet felhasználni határ-ellenőrzési célokra.***

Or. en

**Módosítás 235**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

2. Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok** érdekében dolgozhatók fel:

2. Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **a terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása** érdekében dolgozhatók fel **a 4. cikk (2) bekezdésének megfelelően.**

***(a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint***

***törölve***

***(b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően***

***törölve***

Or. it

**Módosítás 236**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**



**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok** érdekében dolgozhatók fel:

**a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint**

**b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.**

*Módosítás*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően **a** PNR-adatok kizárólag **a terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása** érdekében dolgozhatók fel.

**törölve**

**törölve**

Or. en

**Módosítás 237**

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok** érdekében dolgozhatók fel:

**a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint**

*Módosítás*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása** érdekében dolgozhatók fel **a 4. cikk (2) bekezdésének megfelelően.**

**törölve**

**b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.**

*törölve*

Or. en

**Módosítás 238**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok** érdekében dolgozhatók fel:

**a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint**

**b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.**

*Módosítás*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően **a nemzetközi járatokról** gyűjtött PNR-adatok kizárólag **a terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények 4. cikk (2) bekezdése szerinti megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása** érdekében dolgozhatók fel. **A PNR-adatokat más célokra nem szabad felhasználni.**

*törölve*

*törölve*

Or. en

**Módosítás 239**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Rachida Dati, Nadine Morano, Kinga Gál, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Monica**

Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok** érdekében dolgozhatók fel:

*a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint*

*b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.*

*Módosítás*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **a terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása** érdekében dolgozhatók fel **a 4. cikk (2) bekezdésének megfelelően, illetve a közbiztonságot veszélyeztető azonnali és súlyos fenyegetések megelőzése céljából dolgozhatók fel.**

*törölve*

*törölve*

Or. en

**Módosítás 240**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok** érdekében dolgozhatók fel:

*Módosítás*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **a terrorista bűncselekmények és a 2. cikk i) pontjában meghatározott súlyos nemzetközi bűncselekmények bizonyos típusainak megelőzése, felderítése, kivizsgálása és**

*büntetőeljárás alá vonása* érdekében  
dolgozhatók fel *a 4. cikk (2) bekezdésének*  
*megfelelően.*

*törölve*

*a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint*

*b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.*

*törölve*

Or. en

#### Módosítás 241

Ana Gomes, Marju Lauristin

#### Irányelvre irányuló javaslat

1 cikk – 2 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag *az alábbi célok* érdekében dolgozhatók fel:

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag *a terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása* érdekében dolgozhatók fel *a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.*

*a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint*

*törölve*

*b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.*

*törölve*

Or. en

## Módosítás 242

Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Hugues Bayet, Tanja Fajon

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 1 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok** érdekében dolgozhatók fel:

*a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint*

*b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.*

*Módosítás*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **a terrorista bűncselekmények és a 2. cikk i) pontjában meghatározott súlyos nemzetközi bűncselekmények bizonyos típusainak megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása** érdekében dolgozhatók fel **a 4. cikk (2) bekezdésének megfelelően.**

*törölve*

*törölve*

Or. en

## Módosítás 243

Cornelia Ernst, Barbara Spinelli

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 1 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **az alábbi célok** érdekében dolgozhatók fel:

*Módosítás*

(2) Az ezen irányelvnek megfelelően gyűjtött PNR-adatok kizárólag **a terrorista bűncselekmények és a 2. cikk i) pontjában meghatározott súlyos nemzetközi**

***bűncselekmények bizonyos típusainak megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében dolgozhatók fel a 4. cikk (2) bekezdésének megfelelően.***

***a) A terrorista bűncselekmények és a súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése b) és c) pontjának megfelelően; valamint***

***törölve***

***b) A terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása a 4. cikk (2) bekezdése a) és d) pontjának megfelelően.***

***törölve***

Or. en

**Módosítás 244**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) Az e rendeletnek megfelelően a nemzetközi járatokról gyűjtött PNR-adatok kizárólag a terrorista bűncselekmények és a súlyos nemzetközi bűncselekmények 4. cikk (2) bekezdése szerinti megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében dolgozhatók fel. Az utasnyilvántartási adatokat más célokra felhasználni nem szabad.***

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

**Módosítás 245**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) Az ezen irányelv alapján gyűjtött PNR-adatok nem dolgozhatóak fel olyan kisebb jogsértések vonatkozásában, amelyek esetében valamely tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legfeljebb háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés.**

Or. en

**Módosítás 246**  
**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) Az ezen irányelv alapján gyűjtött PNR-adatok nem dolgozhatóak fel olyan kisebb jogsértések vonatkozásában, amelyek esetében valamely tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legfeljebb háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés.**

Or. en

**Módosítás 247**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**1 cikk – 2 b bekezdés (új)**

***(2b) Ez az irányelv nem vonatkozik az Unión belüli légi járatokra vagy a repüléstől eltérő más közlekedési módokra.***

Or. en

**Módosítás 248**  
**Sylvie Guillaume**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) „légi fuvarozó”: utasok légi fuvarozását engedélyező, érvényes működési vagy azzal egyenértékű engedéllyel rendelkező légiközlekedési vállalkozás;

a) „légi fuvarozó **vagy bármely más kereskedelmi célú gazdasági szereplő**”: utasok légi fuvarozását engedélyező, érvényes működési vagy azzal egyenértékű engedéllyel rendelkező légiközlekedési vállalkozás;

Or. fr

*Indokolás*

*E módosítás a teljes szövegre vonatkozik. Elfogadása esetén a szövegben mindenütt el kell végezni a szükséges módosításokat. A „bármely más kereskedelmi célú gazdasági szereplő” kifejezés célja a charter járatok folyamataiban közreműködő egyes gazdasági szereplők, például utazási irodák vagy utazásszervezők olyan rezervációs aktáinak felvételét célozza, amelyeket nem mindig adnak át a fuvarozóknak. Ez a helyzet jelentős hiányosságot jelenthet az irányelv hatókörében, és az adatfeldolgozás szempontjából egyenlőtlen bánásmódot eredményezhet a hagyományos légtársaságok és a charter cégek között.*

**Módosítás 249**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)**



*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**aa) „egyéb kereskedelmi üzemeltető”:**  
**olyan vállalkozás, társaság vagy**  
**utazásszervező, amely charter járatokat**  
**üzemeltethet, vagy bizonyos számú helyet**  
**foglalhat le egy repülőgépen;**

Or. en

### **Módosítás 250**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar,  
Anna Hedh, Marju Lauristin, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – a b pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ab) „egyéb nem kereskedelmi**  
**üzemeltető”:** **olyan magánvállalkozás,**  
**amely magán repülőgépeket vagy magán**  
**áruszállító járatokat üzemeltethet;**

Or. en

### **Módosítás 251**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar,  
Marju Lauristin, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

b) „nemzetközi légi járat”: olyan menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti légi járat, amelyet légi fuvarozó üzemeltet, és amely egy harmadik országból egy tagállam területére közlekedik, vagy egy tagállam területéről harmadik ország mint végleges úti cél területére közlekedik, beleértve **mindkét**

b) „nemzetközi légi járat”: olyan menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti légi járat, amelyet légi fuvarozó, **illetve egyéb kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltető** üzemeltet, és amely egy harmadik országból egy tagállam területére közlekedik, vagy egy tagállam területéről harmadik ország mint

*esetben az átszállással közlekedő, illetve a tranzitjáratokat is;*

*végleges úti cél területére közlekedik, beleértve a charter járatokat, a magán repülőgépeket, a magán áruszállító járatokat és a tranzitjáratokat is;*

Or. en

## **Módosítás 252** **Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ba) „nemzetközi légi járat”: olyan menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti légi járat, amelyet légi fuvarozó üzemeltet, és amely egy harmadik országból az Európai Unió területére közlekedik, vagy az Európai Unió területéről harmadik ország mint végleges úti cél területére közlekedik, beleértve mindkét esetben az átszállással közlekedő, illetve a tranzitjáratokat is;*

Or. en

### *Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

## **Módosítás 253**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)**

***ba) „EU-n belüli légi járat”***: olyan menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti légi járat, amelyet légi fuvarozó üzemeltet, és amely egy uniós tagállamból egy másik tagállam, mint végleges úti cél területére közlekedik, beleértve az átszállással közlekedő, illetve a tranzitjáratokat is;

Or. en

**Módosítás 254**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)**

***bb) „belföldi légi járat”***: olyan menetrend szerinti vagy nem menetrend szerinti légi járat, amelyet légi fuvarozó üzemeltet, és amely egy tagállamból egy ugyanabban a tagállamban lévő végleges úti cél felé közlekedik;

Or. en

**Módosítás 255**

**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – c pont**

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhesék és ellenőrizhesék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: **a légi fuvarozó, utazásközvetítő és PNR-adatokat feldolgozó más szervezet által üzleti tevékenysége keretében elektronikusan gyűjtött és tárolt** olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhesék és ellenőrizhesék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

Or. en

## **Módosítás 256**

**Emil Radev**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – c pont**

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhesék és ellenőrizhesék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhesék és ellenőrizhesék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek

(DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

(DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják; **a PNR-adatok a mellékletben felsorolt adatmezőkből állnak, és nem tartalmaznak olyan különleges adatokat, amelyek felfedik az utas faját, bőrszínét, etnikai származását, genetikai jellemzőit, nyelvét, vallási vagy világnézeti meggyőződését, politikai vagy egyéb véleményét, nemzeti kisebbséghez való tartozását, vagyonát, fogyatékoságát vagy szexuális beállítottságát;**

Or. en

### Indokolás

*A PNR-adatok nem tartalmazhatnak az irányelv célján túlmutató különleges adatokat, amelyek túl sok olyan személyes információt fedhetnek fel, amelyek indokolatlan megkülönböztetés alapjául szolgálhatnak.*

### Módosítás 257

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

### **Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhessek és ellenőrizhessék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében,

*Módosítás*

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: **a légi fuvarozó vagy utasszállítást nem végző gazdasági szereplő által a szokásos üzletmenet során megszerzett és elektronikusan tárolt** olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók)

függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

elvégezhető és ellenőrizhető a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják. ***Az utasokkal kapcsolatos adatok körébe az utas által vagy nevében foglalt minden egyes utazásra vonatkozóan a légi fuvarozók vagy az utasszállítást nem végző gazdasági szereplők által rögzített olyan adatok tartoznak, amelyeket a légi fuvarozók helyfoglalási és járatindítási rendszereiben, illetve a hasonló funkciókkal rendelkező, ezeknek megfelelő rendszerekben tárolnak. A PNR-adatok a mellékletben meghatározott adatmezőkből állnak;***

Or. en

## Módosítás 258

Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh, Emilian Pavel, Tanja Fajon

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – c pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhető és ellenőrizhető a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat

*Módosítás*

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „PNR-adatok”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) ***és más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetők*** elvégezhető és ellenőrizhető a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás-ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy

ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

az ugyanilyen feladatokat ellátó  
egyenértékű rendszerek tárolják;

Or. en

### **Módosítás 259**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „**PNR adatok**”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhessek és ellenőrizhessék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják;

*Módosítás*

c) „utas-nyilvántartási adatállomány” vagy „**PNR-adatok**”: olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a jegykiállító és részt vevő légitársaságok (légi fuvarozók) elvégezhessek és ellenőrizhessék a foglalásokat minden egyes személyes vagy közvetve történt útvonalfoglalás esetében, függetlenül attól, hogy azokat helyfoglalási rendszerek, indulás ellenőrzési rendszerek (DCS) vagy az ugyanilyen feladatokat ellátó egyenértékű rendszerek tárolják. ***A PNR-adatok a mellékletben meghatározott adatmezőkből állnak;***

Or. it

### **Módosítás 260**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) „helyfoglalási rendszer”: a légi fuvarozó belső nyilvántartási rendszere, amelyben a helyfoglalások kezelése érdekében a PNR-adatokat gyűjti;

*Módosítás*

e) „helyfoglalási rendszer”: a légi fuvarozó **vagy az utasszállítást nem végző gazdasági szereplő** belső nyilvántartási rendszere, amelyben a helyfoglalások kezelése érdekében a PNR-adatokat gyűjti;

Or. en

**Módosítás 261**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

e) „helyfoglalási rendszer”: a légi fuvarozó **belső** nyilvántartási **rendszer**e, amelyben a helyfoglalások kezelése érdekében a **PNR adatokat** gyűjti;

*Módosítás*

e) „helyfoglalási rendszer”: a légi fuvarozó **által használt bármely** nyilvántartási **rendszer**, amelyben a helyfoglalások kezelése érdekében a **PNR-adatokat** gyűjti;

Or. it

**Módosítás 262**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**ea) „utasszállítást nem végző gazdasági szereplő” olyan gazdasági szereplő, például utazási iroda és utazásszervező, amely utazással kapcsolatos szolgáltatásokat nyújt, ideértve a**

*Módosítás*



**Módosítás 263**

**Emil Radev**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – f pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer, amellyel a légi fuvarozók a szükséges PNR-adatokat **a kérelmező** hatóság adatbázisába továbbítják;

*Módosítás*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer, amellyel a légi fuvarozók a szükséges PNR-adatokat **automatikusan az utasnyilvántartó** hatóság adatbázisába továbbítják;

*Indokolás*

*Az eredeti szövegben nem világos, hogy az adatokat a légi fuvarozók csak kérésre vagy automatikusan továbbítják. Ezért az egyértelműség érdekében fontos meghatározni, hogy az adatokat automatikusan továbbítják (azaz a légi fuvarozónak nem szükséges előzetes adatigénylést kapnia).*

**Módosítás 264**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Arnaud Danjean, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Tomáš Zdechovský, Mariya Gabriel, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – f pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer, amellyel a légi fuvarozók a **szükséges**

*Módosítás*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer, amellyel a légi fuvarozók **és az**

**PNR-adatokat** a kérelmező hatóság adatbázisába továbbítják;

**utasszállítást nem végző gazdasági szereplők a rendelkezésre álló, ezen irányelv mellékletében felsorolt PNR-adataikat** a kérelmező hatóság adatbázisába továbbítják;

Or. en

**Módosítás 265**  
**Sylvie Guillaume**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – f pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer, amellyel a légi fuvarozók **a** szükséges PNR-adatokat a kérelmező hatóság adatbázisába továbbítják;

*Módosítás*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer, amellyel a légi fuvarozók **az ezen irányelv mellékletében felsorolt**, szükséges PNR-adatokat a kérelmező hatóság adatbázisába továbbítják;

Or. fr

**Módosítás 266**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – f pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer, amellyel a légi fuvarozók a **szükséges** PNR-adatokat **a kérelmező hatóság adatbázisába** továbbítják;

*Módosítás*

f) „PUSH módszer”: olyan módszer, amellyel a légi fuvarozók a PNR-adatokat **az utasnyilvántartó hatósághoz** továbbítják;

Or. it

**Módosítás 267**  
**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés – f a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*fa) „az adatok névtelenítése”: olyan művelet, amelynek célja, hogy az adatok törlése nélkül hozzáférhetetlenné tegye a felhasználó számára a PNR-adatok azon elemeit, amelyekből megállapítható lenne az utasok személyazonossága.*

Or. it

**Módosítás 268**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Kinga Gál, Barbara Matera, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés – g pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**g)** „terrorista bűncselekmény”: a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények;

„terrorista bűncselekmény”: a **2008/919/IB tanácsi határozattal módosított**, a terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények;

Or. en

**Módosítás 269**

**Ana Gomes, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Marju Lauristin**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés – g pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

g) „terrorista bűncselekmény”: a **terrorizmus elleni küzdelemről szóló 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények;**

g) „terrorista bűncselekmény”: a nemzeti jog szerint **meghatározott bűncselekmények, amelyek magukban foglalják a terrorista bűncselekmény elkövetése, megtervezése és előkészítése, valamint terrorista kiképzés nyújtása és az azon való részvétel céljából történő utazást, összhangban az ENSZ Biztonsági Tanácsának 2178. sz. határozatával és az Európa Tanács terrorizmus megelőzéséről szóló egyezményének kiegészítő jegyzőkönyvével;**

Or. en

**Módosítás 270**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – h pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

h) „súlyos bűncselekmény”: a **2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.**

**törölve**

Or. en

## Módosítás 271

Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – h pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**h) „súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.**

**törölve**

Or. en

## Módosítás 272

Ana Gomes

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – h pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**h) „súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében –**

**törölve**

*szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.*

Or. en

**Módosítás 273**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – h pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*h) „súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.*

*törölve*

Or. en

**Módosítás 274**  
**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – h pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*h) „súlyos bűncselekmény”: a*

*törölve*

*2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.*

Or. en

#### **Módosítás 275**

**Birgit Sippel, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés – h pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*h) „súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.*

*törölve*

Or. en

## Indokolás

*A PNR-adatokat kizárólag a terrorista bűncselekmények és az ezen irányelvben meghatározott súlyos nemzetközi bűncselekmények bizonyos típusainak megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása érdekében lehet feldolgozni.*

### Módosítás 276

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

#### Irányelvre irányuló javaslat

**2 cikk – 1 bekezdés – h pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*h) „súlyos bűncselekmény”: a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.*

*törölve*

Or. it

### Módosítás 277

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Kinga Gál, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michal Boni, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Andrea Bocskor, Monica Macovei, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

#### Irányelvre irányuló javaslat

**2 cikk – 1 bekezdés – h pont**



h) „súlyos bűncselekmény”: **a 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett, a nemzeti jog szerint is bűncselekménynek számító bűncselekmények, amennyiben a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, a tagállamok azonban kizárhatják azokat a kisebb jogsértéseket, amelyek esetében – szem előtt tartva büntető igazságszolgáltatási rendszerüket – a PNR-adatok ezen irányelv szerinti feldolgozása nem felelne meg az arányosság elvének.**

h) „súlyos bűncselekmény”: **olyan bűncselekmények, amelyeknél a tagállam nemzeti joga alapján a büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, például a következők:**

- **bűnszervezetben való részvétel,**
- **emberkereskedelem, a jogellenes beutazás és tartózkodás elősegítése, emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,**
- **gyermekek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia, nemi erőszak, női nemi szervek megcsonkítása,**
- **kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelme,**
- **fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,**
- **súlyos csalás, az EU pénzügyi érdekeivel szembeni csalás, a bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása, pénzmosás és pénzhamisítás,**
- **szándékos emberölés, súlyos testi sértés, emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszejtés, fegyveres rablás,**
- **súlyos számítógépes bűncselekmények és kiberbűncselekmények,**
- **környezettel kapcsolatos bűncselekmények, beleértve a veszélyeztetett állatfajok, valamint a veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelmét is,**

- *adminisztratív okmányok hamisítása és az azok kereskedelme, kulturális javak tiltott kereskedelme, beleértve a régiségeket és a műtárgyakat is, termékek hamisítása és kalózkodás,*
- *légi vagy vízi jármű jogellenes hatalomba kerítése,*
- *kémkedés és hazaárulás,*
- *nukleáris vagy radioaktív anyagok és azok prekursorainak tiltott kereskedelme, valamint e tekintetben a nonprolifерációval kapcsolatos bűncselekmények,*
- *a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények.*

Or. en

#### **Módosítás 278**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – h pont – i pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*i) „különleges adatok” a személy neve, faja, bőrszíne, etnikai vagy társadalmi származása, genetikai jellemzői, nyelve, vallási vagy világnézeti meggyőződése, politikai véleménye, szakszervezeti tagsága, nemzeti kisebbséghez való tartozása, egészségi állapota vagy szexuális beállítottsága az Európai Unió Alapjogi Chartájának 21. cikke szerint, valamint olyan egyéb adatok, amelyeket a hazai jogszabály különlegesként határoz meg.*

Or. en

**Módosítás 279**

**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Írányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – h a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ha) „személytelenítés adatrejtéssel”: az ilyen adatok egyes adatalemeinek láthatatlanná tétele a felhasználók számára a felhasználói interfészen az adatalemek törlése nélkül.**

Or. en

**Módosítás 280**

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Juan Fernando López Aguilar, Anna Hedh**

**Írányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – i pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”: a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:***

***törölve***

***i. Egynél több államban követték el;***

***ii. Egy államban követték el, azonban előkészítésük, megtervezésük, irányításuk és ellenőrzésük jelentős részére egy másik államban került sor;***

***iii. Egy államban, azonban olyan szervezett bűnözői csoport részvételével követték el, amely egynél több államban folytat bűnözői tevékenységet; vagy***

***iv. Egy államban követték el, azonban jelentős hatást gyakoroltak egy másik***

*tagállamban.*

Or. en

### **Módosítás 281**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Kinga Gál, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Artis Pabriks, Frank Engel, Anna Maria Corazza Bildt, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés – i pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének  
(2) bekezdésében említett  
bűncselekmények, amennyiben esetükben  
a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési  
tétel felső határa legalább háromévi  
szabadságvesztés vagy  
szabadságelvonással járó intézkedés,  
valamint ha azokat:***

***törölve***

***i. Egynél több államban követték el;***

***ii. Egy államban követték el, azonban  
előkészítésük, megtervezésük, irányításuk  
és ellenőrzésük jelentős részére egy másik  
államban került sor;***

***iii. Egy államban, azonban olyan  
szervezett bűnözői csoport részvételével  
követték el, amely egynél több államban  
folytat bűnözői tevékenységet; vagy***

***iv. Egy államban követték el, azonban  
jelentős hatást gyakoroltak egy másik  
tagállamban.***

Or. en

## Módosítás 282

Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a **2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében** említett bűncselekmények, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább **háromévi szabadságvesztés** vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a **II. mellékletben** említett, **nemzeti jog szerinti** bűncselekmények, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább **négyévi szabadságvesztés** vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:

Or. en

## Módosítás 283

Ana Gomes

### Irányelvre irányuló javaslat

#### 2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények, **amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés** vagy **szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:**

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett **alábbi** bűncselekmények, **feltéve, hogy azokat egyenél több államban követték el, vagy egy államban követték el, azonban előkészítésük, megtervezésük, irányításuk és ellenőrzésük jelentős részére egy másik államban került sor, illetve egy államban követték el, azonban olyan szervezett bűnözői csoport részvételével, amely egyenél több államban folytat bűnözői tevékenységet, vagy egy államban követték el, azonban jelentős hatást gyakoroltak egy másik tagállamban:**

- **bűnszervezetben való részvétel,**
- **terrorizmus,**

- emberkereskedelem,
- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,
- kábítószer-kereskedelem,
- fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok kereskedelme;
- nukleáris és radioaktív anyagok kereskedelme,
- emberrablás és túszejtés,
- bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása,
- korrupció,
- számítástechnikai bűnözés,
- a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények.

*A tagállamok kizárhatják azokat a bűncselekményeket, amelyek nemzeti jogrendjük szerint legfeljebb háromévi szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntethetők.*

Or. en

**Módosítás 284**  
**Marju Lauristin**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények, *amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:*

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett *alábbi* bűncselekmények, *feltéve, hogy azokat egynél több államban követték el, vagy egy államban követték el, azonban előkészítésük, megtervezésük, irányításuk és ellenőrzésük jelentős részére egy másik államban került sor, illetve egy államban követték el, azonban olyan szervezett bűnözői csoport részvételével, amely*

*egynél több államban folytat bűnözői tevékenységet, vagy egy államban követték el, azonban jelentős hatást gyakoroltak egy másik tagállamban:*

- bűnszervezetben való részvétel,*
- emberkereskedelem,*
- gyermekek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia,*
- kábítószer-kereskedelem,*
- fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok kereskedelme;*
- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,*
- kibernetikai bűncselekmények és számítógépes bűncselekmények;*
- a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények.*

*A tagállamok kizárhatják azokat a bűncselekményeket, amelyek nemzeti jogrendjük szerint legfeljebb háromévi szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntethetők.*

Or. en

**Módosítás 285**  
**Jan Philipp Albrecht**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”: a **2002/584/IB** kerethatározat **2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények**, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”: a **nemzeti jog szerinti alábbi bűncselekmények: az emberkereskedelem megelőzéséről, és az ellene folytatott küzdelemről, az áldozatok védelméről szóló, 2011. április 5-i 2011/36/EU irányelv 2. cikkében meghatározott emberkereskedelem, a tiltott kábítószer-kereskedelem területén a**

*bűncselekmények tényállási elemeire és a büntetésekre vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló, 2004. október 25-i 2004/757/IB tanácsi kerethatározat 2. cikkében meghatározott tiltott kábítószer-kereskedelem és a fegyverek megszerzésének és tartásának ellenőrzéséről szóló, 2008. május 21-i 2008/51/EK tanácsi irányelv 2b. cikkében meghatározott tiltott fegyver-, lőszer- és robbanóanyag-kereskedelem, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:*

Or. en

#### **Módosítás 286**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Jörg Leichtfried, Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Péter Niedermüller, Miriam Dalli, Tanja Fajon**

#### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a *2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett bűncselekmények, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:*

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a nemzeti jog *szerinti következő bűncselekmények: emberkereskedelem, gyermekek szexuális kizsákmányolása, kábítószeres tiltott kereskedelem, fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,* ha azokat:

Or. en

#### **Módosítás 287**

**Emilian Pavel**



**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a **2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett**  
bűncselekmények, **amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:**

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a **nemzeti jog szerinti következő**  
bűncselekmények: **emberkereskedelem, gyermekek szexuális kizsákmányolása, kábítószeres tiltott kereskedelem, fegyverek tiltott kereskedelem, kibernetikai bűncselekmények és más számítógéppel kapcsolatos bűncselekmények, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelem,** ha azokat:

Or. en

**Módosítás 288**

**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Louis Michel, Cecilia Wikström, Petr Ježek**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a **2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2) bekezdésében említett**  
**bűncselekmények, amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:**

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a **nemzeti jog szerinti következő**  
**bűncselekmények:**

- **bűnszervezetben való részvétel,**
- **terrorizmus,**
- **emberkereskedelem,**
- **gyermekek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia,**
- **kábítószeres és pszichotróp anyagok**

*tiltott kereskedelme,*

- fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,*
- korrupció,*
- adócsalás és adókikerülés,*
- bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása,*
- pénzhamisítás, beleértve az euro hamisítását is,*
- számítástechnikai bűnözés,*
- környezettel kapcsolatos bűncselekmények, beleértve a veszélyeztetett állatfajok, valamint a veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelmét is,*
- szándékos emberölés, súlyos testi sértés,*
- emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,*
- nemi erőszak,*
- emberrablás, személyi szabadság megsértése és túszjejtés,*
- gyermek jogellenes elvitele és a gyermek szülők általi jogellenes elvitele,*
- szervezett vagy fegyveres rablás,*
- kulturális javak tiltott kereskedelme, beleértve a régiségeket és a műtárgyakat is,*
- ásványi ércek tiltott kereskedelme,*
- fizetőeszközök hamisítása,*
- hormontartalmú anyagok és más növekedésserkentők tiltott kereskedelme*
- nukleáris vagy radioaktív anyagok tiltott kereskedelme,*
- a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények, ha a tagállam nemzeti joga alapján legalább maximum háromévi szabadságvesztéssel vagy szabadságelvonással büntethetők,*

*valamint ha azokat:*

Or. en

## **Módosítás 289**

**Cornelia Ernst, Barbara Spinelli**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének  
(2) bekezdésében említett  
bűncselekmények, amennyiben esetükben  
a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési  
tétel felső határa legalább háromévi  
szabadságvesztés vagy  
szabadságelvonással járó intézkedés,  
valamint ha azokat:

*Módosítás*

i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének  
(2) bekezdésében említett *következő*  
bűncselekmények: *emberkereskedelem,*  
*kábítószeres tiltott kereskedelme, valamint*  
*tiltott fegyver-, lőszer- és robbanóanyag-*  
*kereskedelem,* amennyiben esetükben a  
nemzeti jog alapján kiszabható büntetési  
tétel felső határa legalább háromévi  
szabadságvesztés vagy  
szabadságelvonással járó intézkedés,  
valamint ha azokat:

Or. en

## **Módosítás 290**

**Laura Ferrara, Ignazio Corrao**

### **Irányelvre irányuló javaslat**

**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*i) „súlyos nemzetközi bűncselekmények”:  
a 2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének  
(2) bekezdésében említett  
bűncselekmények, **amennyiben esetükben  
a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési  
tétel felső határa legalább háromévi  
szabadságvesztés vagy  
szabadságelvonással járó intézkedés,  
valamint ha azokat:***

*Módosítás*

„súlyos nemzetközi bűncselekmények”: a  
2002/584/IB kerethatározat 2. cikkének (2)  
bekezdésében említett *alábbi*  
bűncselekmények:

- *bűnszervezetben való részvétel,*
  - *terrorizmus,*
  - *emberkereskedelem,*
  - *gyermek szexuális kizsákmányolása és gyermekpornográfia,*
  - *kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelme,*
  - *fegyverek, lőszeres és robbanóanyagok tiltott kereskedelme,*
  - *bűncselekményből származó jövedelem tisztára mosása,*
  - *környezettel kapcsolatos bűncselekmények, beleértve a veszélyeztetett állatfajok, valamint a veszélyeztetett növényfajok és -fajták tiltott kereskedelmét is;*
  - *szándékos emberölés, súlyos testi sértés,*
  - *emberi szervek és szövetek tiltott kereskedelme,*
  - *emberrablás, személyi szabadságtól való jogellenes megfosztás és túszejtés,*
  - *fizetőeszközök hamisítása,*
  - *nukleáris vagy radioaktív anyagok tiltott kereskedelme,*
  - *a Nemzetközi Büntetőbíróság joghatósága alá tartozó bűncselekmények,*
  - *repülőgép/hajó jogellenes hatalomba kerítése,*
  - *szabotázs,*
- amennyiben esetükben a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább háromévi szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, valamint ha azokat:*

Or. it

**Módosítás 291**  
**Ana Gomes**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – i pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***i. Egynél több államban követték el;*** ***törölve***

Or. en

**Módosítás 292**  
**Ana Gomes**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – ii pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ii. Egy államban követték el, azonban előkészítésük, megtervezésük, irányításuk és ellenőrzésük jelentős részére egy másik államban került sor;*** ***törölve***

Or. en

**Módosítás 293**  
**Ana Gomes**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – iii pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***iii. Egy államban, azonban olyan szervezett bűnözői csoport részvételével követték el, amely egynél több államban folytat bűnözői tevékenységet; vagy*** ***törölve***

Or. en

**Módosítás 294**  
**Ana Gomes**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – iv pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*iv. Egy államban követték el, azonban jelentős hatást gyakoroltak egy másik tagállamban.*

*Módosítás*

*törölve*

Or. en

**Módosítás 295**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i pont – iv pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*iv. Egy államban követték el, azonban jelentős hatást gyakoroltak egy másik tagállamban.*

*Módosítás*

*iv. Egy államban követték el, azonban jelentős hatást gyakoroltak egy másik tagállamban;*

Or. en

**Módosítás 296**  
**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Barbara Matera, Michał Boni, Frank Engel, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés – i a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ia) „rejtett”: a PNR-adatok egyes adatelemeinek megfejthetlenné tétele a felhasználók számára az adatelemek törlése nélkül (például úgy, hogy egy*

*csúcstechnológiát képviselő titkosított funkciót alkalmaznak a titkosítatlan adatokra, amely azonosíthatatlanná teszi az utasokat); a megfejthetlenné tett adatelemeknek tartalmazniuk kell az utast azonosíthatóvá tevő összes adatelemet. Az azonos titkosítatlan adatok azonos rejtett adatokat eredményezhetnek, hogy lehetővé tegyék az adatok párosítását anélkül, hogy azonosítanák a személyeket mint adatalányokat.*

Or. en

#### Módosítás 297

Sophia in 't Veld, Filiz Hyusmenova, Louis Michel, Nathalie Griesbeck, Cecilia Wikström, Petr Ježek

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*A súlyos nemzetközi bűncselekményeknek a 2. cikk (1) bekezdése i) pontjában megadott felsorolását az ezen irányelv átfogó felülvizsgálata keretében megfelelően felül kell vizsgálni és ki kell igazítani.*

Or. en

#### Módosítás 298

Laura Ferrara, Ignazio Corrao

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

1. Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése,

1. Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése,

kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a **PNR adatoknak** a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a **PNR-adatoknak** a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya ***bizonyítotlan feddhetetlen előéletű és hozzáértő személyekből áll, és az illetékes hatóságoktól rendelhető ki. Az utasnyilvántartó hatóságon belül ki kell jelölni egy a független adatok védelméért felelős tisztségviselőt, akinek feladata az utasnyilvántartó hatóság tevékenységének felügyelete, különösen annak ellenőrzése, hogy az adatoknak az illetékes hatóságok felé való továbbítása a jelen irányelvben és a 2008/977/IB kerethatározatban meghatározott korlátok betartásával történt-e, és amennyiben jogsértés történik, a nemzeti felügyeleti hatóság jelentésben történő értesítése.***

Or. it

## Módosítás 299

Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos

### Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős,

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős,



továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. *Az utasnyilvántartó hatóság felel azért is, hogy a PNR-adatokat vagy az azok feldolgozásának eredményét a 7. cikk szerint kicserélje más tagállamok utasnyilvántartó hatóságaival, valamint hogy a PNR-adatokat vagy az azok feldolgozásának eredményét a 7a. cikk szerint továbbítsa az Europolnak. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.*

Or. en

### Módosítás 300 Ana Gomes

#### Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 bekezdés

##### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

##### *Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól **és más kereskedelmi vagy nem kereskedelmi üzemeltetőktől** történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

Or. en

**Módosítás 301**  
**Emil Radev**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, **amely** a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért **felelős**, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot. **Az utasnyilvántartó hatóság a kizárólagos felelős hatóság a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. Ezen túlmenően az utasnyilvántartó hatóságok felelnek azért is, hogy a PNR-adatokat vagy feldolgozásuk eredményét a 7. cikk szerint kicseréljék más tagállamokkal és az Europolal. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.**

Or. en

*Indokolás*

*Az adatvédelem és adatbiztonság érdekében fontos meghatározni, hogy az utasnyilvántartó hatóság kizárólagosan felel a PNR-adatok gyűjtéséért, tárolásáért és elemzéséért, valamint az elemzés eredményeinek az 5. cikkben említett illetékes hatóságok és az Europol felé történő továbbításáért. Másképpen megfogalmazva, más hatóságok nem tölthetik be ugyanezt a funkciót. Az is fontos, hogy egy cikkben tisztázzuk az utasnyilvántartó hatóság funkcióit, beleértve az PNR-adatok cseréjével kapcsolatos feladatot is.*

**Módosítás 302**  
**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz **vagy kijelöl** egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, **vagy egy ilyen hatóság egy részlegét** mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő **összegyűjtéséért**, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő **átvételéért**, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

Or. en

**Módosítás 303**

**Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Jeroen Lenaers, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Arnaud Danjean, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és **elemzéséért** felelős, továbbá feladata **az elemzés** eredményének

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása, **valamint a közbiztonságot veszélyeztető azonnali és súlyos fenyegetések megelőzése** terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól **és az**

az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

***utasszállítást nem végző gazdasági szereplőktől*** történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és ***feldolgozásáért*** felelős, továbbá feladata ***a PNR-adatok vagy ezen adatok feldolgozása*** eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. ***Ezen túlmenően az utasnyilvántartó felel a PNR-adatoknak vagy feldolgozásuk eredményének más tagállamok utasnyilvántartóival a 7. cikk értelmében való cseréjéről is.*** A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki. ***Az utasnyilvántartó számára feladatai teljesítéséhez megfelelő forrásokat kell kiutalni.***

Or. en

## **Módosítás 304** **Jan Philipp Albrecht**

### **Irányelvre irányuló javaslat** **3 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a ***4. cikk szerinti kockázatelemzés elvégzéséért, valamint a*** PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

Or. en

## Módosítás 305

Sophia in 't Veld, Nathalie Griesbeck

### Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

Or. en

## Módosítás 306

Birgit Sippel, Juan Fernando López Aguilar, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel

### Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen

*Módosítás*

(1) Valamennyi tagállam létrehoz vagy kijelöl egy olyan hatóságot, amely a terrorista bűncselekmények és **bizonyos típusú** súlyos **nemzetközi** bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása terén illetékes, vagy egy ilyen hatóság egy részlegét mint az utasnyilvántartó hatóságot, amely a **4. cikk szerinti**

adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

**kockázatelemzés elvégzéséért, valamint a** PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felelős, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya az illetékes hatóságoktól rendelhető ki.

Or. en

### **Módosítás 307**

**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**3 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) Az utasnyilvántartó hatóság minden olyan tagja, aki hozzáfér a PNR-adatokhoz, külön képzésben részesül ezen adatoknak az alapvető jogokkal és adatvédelmi elvekkel összhangban történő feldolgozásáról.**

Or. en

### **Módosítás 308**

**Cornelia Ernst**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**3 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(1a) A légi fuvarozók által a 6. cikk (1a) bekezdése alapján továbbított névtelenített PNR-adatokat az utasnyilvántartó hatóságok kapják meg a 9. cikknek megfelelően.**

Or. en

**Módosítás 309**

**Birgit Sippel, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Péter Niedermüller, Hugues Bayet, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Az utasnyilvántartó hatóság felel azért, hogy a PNR-adatokat vagy az ilyen adatok feldolgozásának eredményét a 7. cikk szerint kicserélje más tagállamok utasnyilvántartó hatóságaival, valamint hogy a figyelmeztető jelzéseket a 7. cikk (1) bekezdésének megfelelően bevigyék a Schengeni Információs Rendszerbe.***

Or. en

**Módosítás 310**

**Emilian Pavel, Ana Gomes**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) Az utasnyilvántartó hatóságnak megfelelő technikai és szervezeti intézkedéseket kell végrehajtania a személyes adatoknak a jogosulatlan felfedéssel vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáféréssel szembeni védelme érdekében, különösen akkor, ha az adatfeldolgozás hálózaton keresztüli adattovábbítással jár, valamint a személyes adatoknak a feldolgozás egyéb jogszerűtlen formáival szembeni védelme érdekében.***

Or. en

## Módosítás 311

Sophia in 't Veld, Gérard Deprez, Filiz Hyusmenova, Nathalie Griesbeck, Cecilia Wikström, Louis Michel, Petr Ježek

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1a) A Bizottság létrehoz egy utasnyilvántartó hatóságot, amely a PNR-adatoknak a légi fuvarozóktól történő összegyűjtéséért, ezen adatok tárolásáért és elemzéséért felel, továbbá feladata az elemzés eredményének az 5. cikkben említett illetékes hatóságok részére történő továbbítása. A hatóság személyi állománya a tagállamok illetékes állami hatóságaitól rendelhető ki.***

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

## Módosítás 312

Sylvie Guillaume

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***1a. Az utasnyilvántartó hatóság által elvégzendő adatfeldolgozás érzékeny jellege miatt minden tagállamnak biztosítania kell, hogy az utasnyilvántartó hatóság rendelkezzen a megfelelő eszközökkel, köztük a feladatok ezen irányelvnek megfelelően történő ellátásához szükséges, megfelelő számú, szakavatott személyzettel. Az utasnyilvántartó hatóság személyzetének minden olyan tagjának, aki hozzáfér a***



*PNR-adatokhoz, különleges képzésben kell részesülnie az ilyen adatoknak az alapvető jogokkal és az adatvédelmi elvekkel összhangban történő kezeléséről.*

Or. fr

**Módosítás 313**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(1b) A 4. cikk (2) bekezdésének c) pontjában előírt tevékenységeket csak külön kijelölt személyzet végezheti el.*

Or. en

**Módosítás 314**  
**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(1b) A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség üzemelteti a PNR-adatokat a légi fuvarozóktól összegyűjtő adatbázist.*

Or. en

*Indokolás*

*A jogi eszköz rendeletre változtatásához kapcsolódó módosítás.*

**Módosítás 315**

**Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 cikk – 1 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1b) Az utasnyilvántartó hatóság minden olyan tagjának, aki hozzáfér a PNR-adatokhoz, külön célzott képzésben kell részesülnie ezen adatoknak az adatvédelmi elvekkel és az alapvető jogokkal teljes összhangban történő feldolgozásáról.***

Or. en

**Módosítás 316**

**Sophia in 't Veld, Gérard Deprez**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 cikk – 1 c bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1c) Az utasnyilvántartó hatóság kijelöl egy adatvédelemért és a magánélet tiszteletben tartásáért felelős tisztviselőt, akit egy helyettes tisztviselő támogat, és aki a PNR-adatok feldolgozásának nyomon követéséért és a kapcsolódó védelmi intézkedések végrehajtásáért felel. Az adatvédelemért és a magánélet tiszteletben tartásáért felelős tisztviselő rendszeresen felülvizsgálja különösen az illetékes hatóságok által kért automatizált feldolgozási szabályokat, és ajánlásokat fogalmaz meg annak biztosítása érdekében, hogy azok megfeleljenek az ebben a rendeletben előírt rendelkezéseknek és védelmi intézkedéseknek.***

Or. en

**Módosítás 317**

**Birgit Sippel, Anna Hedh, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 cikk – 1 c bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1c) Az (új) 9. cikk (4) bekezdésében előírt tevékenységeket csak az utasnyilvántartó hatóság külön kijelölt személyzete végezheti el.***

Or. en

**Módosítás 318  
Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2) Két vagy több tagállam létrehozhat vagy kijelölhet egyetlen hatóságot abból a célból, hogy az az utasnyilvántartó hatóságukként járjon el. Az ilyen utasnyilvántartó hatóságot az egyik részt vevő tagállamban kell létrehozni, és az valamennyi részt vevő tagállam nemzeti utasnyilvántartó hatóságának minősül. A részt vevő tagállamok megegyeznek az utasnyilvántartó hatóság működésének részletes szabályairól, és tiszteletben tartják az ebben az irányelvben meghatározott követelményeket.***

***törölve***

Or. en

*Indokolás*

*Csak akkor kell törölni, ha azt a lehetőséget fogadják el, hogy központosított rendszert előíró*

rendeletet vezetnek be.

**Módosítás 319**  
**Heinz K. Becker**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Két vagy több tagállam létrehozhat vagy kijelölhet egyetlen **hatóságot** abból a célból, hogy az az utasnyilvántartó hatóságukként járjon el. Az ilyen utasnyilvántartó hatóságot az egyik részt vevő tagállamban kell létrehozni, és az valamennyi részt vevő tagállam nemzeti utasnyilvántartó hatóságának minősül. A részt vevő tagállamok megegyeznek az utasnyilvántartó hatóság működésének részletes szabályairól, és tiszteletben tartják az ebben az irányelvben meghatározott követelményeket.

*Módosítás*

(2) Két vagy több tagállam létrehozhat vagy – **mint az Europol esetében** – kijelölhet egyetlen **szervet** abból a célból, hogy az az utasnyilvántartó hatóságukként járjon el. Az ilyen utasnyilvántartó hatóságot az egyik részt vevő tagállamban – **mint például az Europol esetében – a főlérendelt szerv székhelyén** kell létrehozni, és az valamennyi részt vevő tagállam nemzeti utasnyilvántartó hatóságának minősül. A részt vevő tagállamok megegyeznek az utasnyilvántartó hatóság működésének részletes szabályairól, és tiszteletben tartják az ebben az irányelvben meghatározott követelményeket

Or. de

**Módosítás 320**  
**Sophia in 't Veld**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(3) Az utasnyilvántartó hatóság létrehozatalától számított egy hónapon belül erről valamennyi tagállam értesíti a Bizottságot; a tagállam jogosult nyilatkozatát bármikor aktualizálni. A Bizottság e tájékoztatást – beleértve annak minden módosítását – közzéteszi az**

*Módosítás*

**törölve**

*Indokolás*

*Csak akkor kell törölni, ha azt a lehetőséget fogadják el, hogy központosított rendszert előíró rendeletet vezetnek be.*

**Módosítás 321**

**Emilian Pavel, Ana Gomes**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**3 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Az utasnyilvántartó hatóságnak értesítenie kell a 12. cikkben említett nemzeti felügyeleti hatóságot, mielőtt teljes vagy részleges adatfeldolgozási műveletet végez.***

Or. en

**Módosítás 322**

**Sophia in 't Veld, Fredrick Federley**

**Irányelvre irányuló javaslat**

**3 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) Minden utasnyilvántartó hatóság kinevez egy adatvédelmi tisztviselőt, aki nyomon követi a PNR-adatok feldolgozását és a védelmi intézkedések végrehajtását.***

Or. en

## Módosítás 323

Sophia in 't Veld, Fredrick Federley

### Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 3 b bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3b) A tagállamok biztosítják, hogy a PNR-adatokkal való visszaélés vagy az ezen irányelv alapján elfogadott nemzeti rendelkezések egyéb megsértése esetén az utasnyilvántartó hatóságoknál dolgozó, az ilyen visszaélésekért felelős személyekkel szemben – büntetőjogi szankciókat is magukban foglaló – visszatartó erejű, hatékony és arányos büntetéseket foganatosítsanak.***

Or. en

## Módosítás 324

Axel Voss, Monika Hohlmeier, Esteban González Pons, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Traian Ungureanu, Alessandra Mussolini, Csaba Sógor, Jeroen Lenaers, Elissavet Vozemberg, Brice Hortefeux, Nadine Morano, Rachida Dati, Heinz K. Becker, Tomáš Zdechovský, Barbara Matera, Mariya Gabriel, Michał Boni, Emil Radev, Frank Engel, Monica Macovei, Roberta Metsola, Salvatore Domenico Pogliese, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nuno Melo, József Nagy

### Irányelvre irányuló javaslat

3 cikk – 3 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(3a) Minden utasnyilvántartó hatóság kinevez egy független adatvédelmi tisztviselőt, aki biztosítja az utasnyilvántartó hatóság tevékenységeinek belső felügyeletét, és teljes körűen felügyeli a PNR-adatok illetékes hatóságok, más tagállamok és az Europol felé történő továbbítását. Az adatvédelmi tisztviselő jelentést tesz az ezen irányelvben előírt adatvédelmi követelmények hibás végrehajtásáról.***

**Módosítás 325**  
**Sylvie Guillaume**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***3a. A tagállamok a nemzeti jogszabályaiknak megfelelően biztosítják, hogy az ezen irányelv rendelkezéseinek megsértése esetén visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat szabnak ki az utasnyilvántartó hatóságok személyzetének tagjaira.***

Or. fr

**Módosítás 326**  
**Gérard Deprez, Louis Michel, Marielle de Sarnez, Sophia in 't Veld, Frédérique Ries, Charles Goerens**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***3a. Amikor az irányelv 7. cikkében meghatározott egyablakos ügyintézési rendszert bevezetik, az államok dönthetnek úgy, hogy azokat a PNR-adatokat, amelyeket a légitársaságoknak az állam utasnyilvántartó hatósága részére kell továbbítaniuk, közvetlenül az egyablakos rendszernek továbbítsák, amely az ebben az irányelvben meghatározott feltételek tiszteletben tartása mellett biztosítja azok összegyűjtését és megőrzését. Az ilyen adatok elemzése és az elemzések eredményeinek az 5. cikkben meghatározott illetékes hatóságok részére***

*történő továbbítása továbbra is az érintett tagállam utasnyilvántartó hatóságának a hatáskörébe tartozik.*

Or. fr

**Módosítás 327**  
**Sylvie Guillaume**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 3 b bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**3a. cikk**

***Az utasnyilvántartó hatóság adatvédelmi tisztviselője***

- 1. A tagállamok előírják, hogy az utasnyilvántartó hatóság működéséért felelős közhatóság vezetőjének adatvédelmi tisztviselőt kell kineveznie az utasnyilvántartó hatóságon belül. Az adatvédelmi tisztviselőt személyes tulajdonságai és szakmai képességei, különösen adatvédelmi szaktudása alapján választják ki.***
- 2. Az adatvédelmi tisztviselő végzi a személyes adatok utasnyilvántartó hatóság általi kezelésének belső ellenőrzését. Az adatvédelmi tisztviselő elsősorban véletlen adatkezelési mintavételt végez az utasnyilvántartó hatóságnál a szabályok és eljárások, és különösen az adatvédelmi biztosítékok tiszteletben tartásának biztosítása érdekében.***
- 3. A tagállamok előírják, hogy az utasnyilvántartó hatóságnál az adatvédelmi tisztviselőt megfelelő módon és kellő időben be kell vonni a személyes adatok védelmével kapcsolatos minden kérdésbe.***
- 4. A tagállamok biztosítják, hogy az adatvédelmi tisztviselő megfelelő eszközökkel rendelkezzen a feladatai***



*hatékony és független ellátásához.*

*5. Azon utasok tekintetében, akik adatait feldolgozták, az adatvédelmi tisztviselő kapcsolattartóként jár el minden olyan kérdésben, amely a PNR-adatkezelési tevékenységekhez kapcsolódik.*

Or. fr

**Módosítás 328**  
**Kashetu Kyenge, Miltiadis Kyrkos**

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**3 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**3a. cikk**

***Az utasnyilvántartó hatóság adatvédelmi tisztviselője***

***(1) A tagállamok biztosítják, hogy az utasnyilvántartó hatóság működéséért felelős állami hatóság vezetője az utasnyilvántartó hatóságon belül kinevezzen egy adatvédelmi tisztviselőt. A tisztviselőt személyes és szakmai képességei, és különösen az adatvédelem terén szerzett szakértői tudása alapján választják ki.***

***(2) Az adatvédelmi tisztviselő felel a személyes adatok utasnyilvántartó hatóság általi feldolgozásának belső felügyeletéért. Az adatvédelmi tisztviselő kiemelt feladata, hogy véletlenszerű mintavételt végezzen az utasnyilvántartó hatóságon belüli adatfeldolgozás tekintetében.***

***(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az adatvédelmi tisztviselőt megfelelően és időben bevonják a személyes adatok utasnyilvántartó hatóságon belüli védelmével kapcsolatos valamennyi kérdésbe.***

***(4) A tagállamok biztosítják, hogy az***

*adatvédelmi tisztviselő számára rendelkezésre álljanak a kötelezettségeinek és feladatainak hatékony és független ellátásához szükséges eszközök, és hogy a funkciói ellátásával kapcsolatosan senkitől se kapjon utasításokat.*

*(5) A tisztviselő az adatfeldolgozással kapcsolatos összes kérdésben kapcsolattartóként jár el azon utasok számára, akiknek adatait feldolgozták.*

Or. en

### **Módosítás 329**

**Birgit Sippel, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Josef Weidenholzer, Marju Lauristin, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Hugues Bayet, Ana Gomes, Tanja Fajon, Emilian Pavel**

**Irányelvre irányuló javaslat  
3 a cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **3a. cikk**

##### **Adatvédelmi tisztviselő**

*(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az ezen irányelv alapján elfogadott rendelkezések nyomon követéséért és azok következetes alkalmazásában való közreműködésért felelős állami hatóság egy adatvédelmi tisztviselőt nevezzen ki az utasnyilvántartó hatóságon belül.*

*(2) A tagállamok biztosítják, hogy az adatvédelmi tisztviselőt szakmai képességek és elsősorban az adatvédelmi jog és gyakorlat szakértői szintű ismerete, valamint az ezen irányelvben említett feladatok ellátására való alkalmasság alapján jelöli ki.*

*(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az adatvédelmi tisztviselő a következőkért felelős:*

*a) az utasnyilvántartó hatóság tagjainak tudatosítása, tájékoztatása, valamint tanácsadás nyújtása számukra az ezen irányelv alapján elfogadott adatvédelmi rendelkezések szerinti kötelezettségeikkel kapcsolatban, különös tekintettel a technikai és szervezeti intézkedésekre és eljárásokra;*

*b) a személyes adatok védelmével kapcsolatos politikák végrehajtásának és alkalmazásának ellenőrzése, ideértve a feladatok kijelölését, az adatfeldolgozási műveletekben részt vevő személyzet képzését és az ehhez kapcsolódó ellenőrzéseket is;*

*c) az ezen irányelv értelmében elfogadott adatvédelmi rendelkezések végrehajtásának és alkalmazásának ellenőrzése, különösen a beépített és az alapértelmezett adatvédelemre, az adatbiztonságra, valamint az érintettek tájékoztatására és az ezen irányelv szerinti jogaik gyakorlásakor benyújtandó kérelmekre vonatkozó követelmények tekintetében;*

*d) az ezen irányelv szerint elfogadott adatvédelmi rendelkezéseknek való megfelelés biztosítása, különösen az adatfeldolgozási műveletekkel kapcsolatos véletlenszerű mintavételen keresztül;*

*e) annak biztosítása, hogy az (új) 11f. és 11g. cikkben említett dokumentációt vezetik;*

*f) a személyes adatok megsértéséről szóló, az (új) 11l. és 11m. cikk szerinti dokumentáció, értesítés és tájékoztatás ellenőrzése;*

*g) a felügyeleti hatóságtól érkező kérésekre adott válaszok nyomon követése, valamint együttműködés a felügyeleti hatósággal annak kérésére vagy saját kezdeményezésre, különösen a más tagállamokba vagy harmadik országokba irányuló adattovábbítással kapcsolatos ügyekben;*

*h) a PNR-adatok feldolgozásával kapcsolatos ügyekben kapcsolattartás a felügyelő hatósággal, valamint adott esetben az adatvédelmi tisztviselő saját kezdeményezésére történő konzultáció.*

*(4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az adatvédelmi tisztviselőt megfelelően és időben bevonják a személyes adatok utasnyilvántartó hatóságon belüli védelmével kapcsolatos valamennyi kérdésbe.*

*(5) A tagállamok biztosítják, hogy az adatvédelmi tisztviselő számára rendelkezésre álljanak az e cikkben említett kötelezettségeinek és feladatainak hatékony és független ellátásához szükséges eszközök, és hogy a funkció ellátásával kapcsolatosan senkitől se kapjon utasításokat.*

*(6) A tagállamok biztosítják, hogy az adatvédelmi tisztviselő minden egyéb szakmai kötelezettsége összeegyeztethető legyen az adott személy adatvédelmi tisztviselőként ellátandó feladataival és kötelezettségeivel, és nem eredményez összeférhetlenséget.*

*(7) A tagállamok az érintett számára biztosítják a jogot ahhoz, hogy a saját PNR-adatainak feldolgozásához kapcsolódó valamennyi ügyben kapcsolatba lépjen az adatvédelmi tisztviselővel mint egyetlen kapcsolattartóval.*

*(8) A tagállamok biztosítják, hogy az adatvédelmi tisztviselő nevét és elérhetőségét közöljék a felügyelő hatósággal és a nyilvánossággal.*

Or. en